

ΡΥΤΗ ΜΠΟΥΜΗ ΠΑΠΑ

Η

ΜΑΓΙΚΗ ΦΛΟΓΕΡΑ

(Λεγόντα για παιδιά)

1952

1

1917

1917

1917

1917



Η ΜΗΓΙΚΗ ΦΛΟΓΕΡΑ

(παράθεσι)

Μιά φορά κι 'έναν καιρό  
σ'ένα μακρινό χωριό  
πέραν πόντιναι ποντίνας  
κι 'έδεισαν τις άποθήκες .

Εγῆκε άπόθασις σωστή κ  
καί βροντούσε ν'άκουσται  
μέ τό στόμα του ντελλάη  
άπ'τή μία χώρα στην έλλη .

"Οποιος φάρακο θά βρεῖ  
μιά σκούλα μέ ελαιού  
άπ'τό δημαρχο θά πάσει  
κι 'έν άμπέρι μέ σιτάρι .

Ετραγουδῆσε μουσικός  
του πλανούταν ό στωχός  
μένα ζόλινο σουραβλι  
άπό κάτω άπ'τή ραοχάλη ,

Λέει στον δημαρχο . Μπαρῶ  
νά πατρέψω τό χωριό ,  
εάνει νά μη μέ γελάσεις ,  
γιατί τότε σό θά χάσεις .

Ευρωσήσανε κι 'εούθς  
ό στωχός τραγουδιστής  
σούρισε μέ τή ελογέρα  
λίγες νότες στον άγέρα .

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

Ετ' ἔκουσά τοὺς μὲ ὄρη  
 πεταχτήκαν πεντικεῖ  
 πεντικίνες πεντικάκια,  
 πλημμυρίσαν τὰ σοκάκια.

Ὁ τραγουδιστὴς προσεῖ  
 τῇ εὐαγγέλι τοῦ σουῖ  
 προχωρεῖ κι' ὡς τὸν ἔκοθνε  
 τὰ πεντίκια ἔκαλουθεῦνε.

Βγαίνουν κι' ἄλλα οἷα καὶ μετ'  
 μιλεῦντα πεντικεῖ,  
 καὶ τοῦ μάγου τὸ καλάρι  
 τὰ πηγαίνει στὸ ποτάρι.

Μερὸς στὴν ἔγρη τῇ βασιεῖ  
 ὁ ζητιάνος στερητῆ  
 καὶ μὴ μουσικῆ ἀρχίζει  
 ποὺ τὰ βότσαλα ραγίζει.

Τὲ εἶχε γίνεϊ; Ἄκουθ,  
 τὰ πεντίκια στὸ νερό  
 ἐπηδῆζανε μὲ ὄθρα  
 κι' ἔτσι σβῆθηκε ἡ χῆρα.

Εἶχαν δεῖ ψωμιὰ τυριὰ  
 χειροπέρια στὰ νερά,  
 ποὺνὲ κλέουν τῆχε κάρει  
 ἢ εὐαγγέλι στὸ ποτάρι.

...  
...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...  
...

Ὁ φτωχὸς τραγουδιστὴς  
γύρισε πιά νικητὴς  
ἐπ'τὸ δημαρχο νά πάρει  
τά ελευριά καί τὸ σιτάρι.

Εἶς ἄγούρης. τοῦπε εὐθεῶς  
κι' αὐριο θά δικάστετε,  
ἔνα μόνο θά σέ σφαι,   
φύγε πρὶν νά ξημερώσει.

Δράκρυσαν τ' ἄγκαστὰ τσίνορα  
τσίνορα του, μὰ γοργά  
τά σφουγγίζει μὲ τὸ χέρι  
δίχως λέξη νά προφέρει.

Λυπηρένο νηστικὸ  
τὸ φτωχὸ τὸ μουσικὸ  
τὸν γαυγίζανε τὰ γοιρία  
στοῦ χωριοῦ τὰ καλντερίγια.

Τὰ παιδέκια στὸ χωριὸ  
κου δὲν ἔβγαίνουν καιρὸ  
ἐπ'τὸ εἶθε τοὺς νά παίζου,   
βγήκαν νά χαροῦν νά τρέξουν.

Τὰ σιρῶνει τότε εὐτός  
τρυφερὸς καί γελαστός  
καί σουρᾷ μιά καλησπέρα  
μὲ τὴ μαγικὴ ελογβρα.

Τὶ φωνές, τὶ ἀλαλητὸ  
τὸν γνωρίζαν καί σοιχτὸ



Le 15 Mars 1914  
Monsieur le Ministre  
de l'Intérieur  
Paris

Monsieur le Ministre,  
J'ai l'honneur de vous adresser  
ci-joint le rapport que vous m'avez  
demandé de vous adresser.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre,  
l'assurance de ma haute estime et de  
mon profond respect.

Très respectueusement,  
Le Ministre de l'Intérieur  
Monsieur le Ministre

Monsieur le Ministre,  
J'ai l'honneur de vous adresser  
ci-joint le rapport que vous m'avez  
demandé de vous adresser.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre,  
l'assurance de ma haute estime et de  
mon profond respect.

Très respectueusement,  
Le Ministre de l'Intérieur  
Monsieur le Ministre

1875  
1876

1877  
1878  
1879

1880  
1881  
1882

1883  
1884  
1885

1886  
1887  
1888

1889  
1890  
1891

1892  
1893  
1894

the following is a list of the names of the persons who have been appointed to the various committees of the Board of Directors of the National Bank of Commerce, New York, for the year ending December 31, 1910.

The following is a list of the names of the persons who have been appointed to the various committees of the Board of Directors of the National Bank of Commerce, New York, for the year ending December 31, 1910.

The following is a list of the names of the persons who have been appointed to the various committees of the Board of Directors of the National Bank of Commerce, New York, for the year ending December 31, 1910.

The following is a list of the names of the persons who have been appointed to the various committees of the Board of Directors of the National Bank of Commerce, New York, for the year ending December 31, 1910.

The following is a list of the names of the persons who have been appointed to the various committees of the Board of Directors of the National Bank of Commerce, New York, for the year ending December 31, 1910.

The following is a list of the names of the persons who have been appointed to the various committees of the Board of Directors of the National Bank of Commerce, New York, for the year ending December 31, 1910.

The following is a list of the names of the persons who have been appointed to the various committees of the Board of Directors of the National Bank of Commerce, New York, for the year ending December 31, 1910.

Πάνο ἀπ'τὴ παιδιὰ ἔλασρό  
ερεῖ ερεῖ ερεῖ τῆστρο στερὰ  
στά σαντάλια τοὺς σταβὺς ἄρουρ  
ερεῖ ερεῖ ερεῖ σ'ἔλους τοὺς δρόμους.

Πουθενά δὲ σταρατὴ  
κι' ἢ φλογέρα ὄλο γεννᾷ  
ἀπ'τὸς πάντα τῆς τρυπούλες  
κοῦκλες καὶ βασιλοπούλες.

Στάσου, κέκου, νῆ χασεῖς.  
Ποῦ ρὰς πῶς; Μὲν προχωρεῖς.  
Τοῦ συνάξαν κουκουρένα  
τὴ παιδάκια μαγερένα.

Μὲν τὸ βουερό νερό  
πῆρασε μὲσ'στὸ χυεῖό  
πῆρασε καὶ δέν ἐστάθη  
καὶ στὴ λαγγαδιέσ ἀχίδη.

Καὶ τὴ κῆρε ὁ ζωτικὸς  
τυλιγμένα σ'ἕνα σῶς  
τριανταφυλὶ ἀπ'τὴ δόση,  
πρὶν ὁ κῆπος τ'ἀσχηρίσει.

Καὶ εἰ μὴ καινοβωγία γῆ  
τραγουδῶντας τὴ ὀδηγεῖ  
σκεπασμένη ἀπὸ τ'Ἀπρίλη  
τὸ τετραφυλλο τριεῖλλι.

Ἡ καρδιὰ τοὺς πλημμυρᾷ  
εὐτυχία καὶ χαρὰ

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..



πόδ' δέν εἶχανε γνωρίσει  
εἰς τὴν μικροβία τοῖς τῆ ζῆση.

Ὡς ε' αὐτῆ τῆ λαγαθείᾳ,  
λέγει ὁ μάγος εἰς τὰ παιδιὰ,  
περὶ εἰς κτίσουμε μιά πῶλη  
ποῦ εἰς τὴν ζηλευθὸν ὄλοι.

Καὶ βαλοῦσαν μασί  
χίλια μπράτσα μιά ψυχῆ  
νά δουλέψουμε ὡσὸτου  
χτίσουν τὸν καρᾶδισο τους.

Ὡς τοῖς εἶδαν τὰ πουλιά  
τρέξαν ὄλα εἰς δουλειὰ  
κουβαλοῦσαν γιὰ τὰ σκίτια  
λάσπη, τοῦβρα, τὰ σκουργίτια.

Μαρουδάκια, σερκετὰ  
χῆρα κουβαλοῦν κί' αὐτὰ  
εἰς τὴν μπιρμπιλωτῆ τους ῥάχη  
πάνω εἰς τὴν δουλειᾶς τῆ ῥάχη.

Ὡς διψᾶσαν τρυφερὸ  
ποταμίον τραλαρό  
ἐξεχεῖλισε εἰς τὴν χλόη  
γιὰ νὰ πιεῖ τὸ παιδοῦδι.

Κι' ὁ ἥλιος π' ἀγαπᾷ  
εἰς τὸν πατέρα τὰ παιδιὰ  
εἰς τὸν ἀχτίδες θυγατέρας  
εἰς τὸν ἐμεῖ ὄλας τὸν ῥέρας:

the first of the year  
the second of the year

the third of the year  
the fourth of the year  
the fifth of the year

the sixth of the year  
the seventh of the year  
the eighth of the year

the ninth of the year  
the tenth of the year  
the eleventh of the year

the twelfth of the year  
the thirteenth of the year  
the fourteenth of the year

the fifteenth of the year  
the sixteenth of the year  
the seventeenth of the year

the eighteenth of the year  
the nineteenth of the year  
the twentieth of the year

- Πτύετε τα μ' άσκη σπολή  
άπ' τή νόγια ώς τήν κοροφή  
καί ποθιες καί μέ χάντρες,  
θυγατέρες μου άνουάντρες.

Ύα, πός άλλαξε μέ ριδα  
ή ποροφή τής έρημιδας  
μέ τό βουερδ μελίσει  
τών παιδιών κοθρε νά χτίσει.

'Απ' τόν κδσο τόν παληό  
καί τό σκοτεινό σκολειό  
μιά καινοθργια πολιτεία  
δίγως πόνο καί κωφία.

Ούτε δράκοι ούτε θβριά  
χαίρε χαίρε λευτεριά,  
μέρωσε καί τόν άρδη  
ή ειρήνη κι' ή άγάπη.

Ετήν κοιλάδα κείνη τώρα  
έχει άναστηθεί μιά χέρα  
άπό των παιδιών τά χέρια  
κού ζηλεβουν καί τ' ατερία!

Εὐχὰς τῶν ἁγίων ἁποστόλων  
ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τῆς ἁγίας  
καὶ ἐκκλησίας καὶ ἐκκλησίας  
ἐκκλησίας καὶ ἐκκλησίας.

Ὁ, ἡμεῖς ἁγία ἐκκλησία  
ἡ ἐκκλησία τῆς ἁγίας  
ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τῆς ἁγίας  
τῆς ἐκκλησίας καὶ ἐκκλησίας.

Ἡ ἐκκλησία τῆς ἁγίας  
καὶ ἐκκλησίας καὶ ἐκκλησίας  
καὶ ἐκκλησίας καὶ ἐκκλησίας  
καὶ ἐκκλησίας καὶ ἐκκλησίας.

Ὁ, ἡμεῖς ἁγία ἐκκλησία  
καὶ ἐκκλησίας καὶ ἐκκλησίας  
καὶ ἐκκλησίας καὶ ἐκκλησίας  
καὶ ἐκκλησίας καὶ ἐκκλησίας.

Ἡ ἐκκλησία τῆς ἁγίας  
καὶ ἐκκλησίας καὶ ἐκκλησίας  
καὶ ἐκκλησίας καὶ ἐκκλησίας  
καὶ ἐκκλησίας καὶ ἐκκλησίας.

"Έχω ένα καράβι τόσο, με πανιά  
θάλασσες δέχνει, θάλασσες περνά

"Αφοβος ετών κίνδυνου και θαλασσοράχου  
ταξιδεύω αχίζοντας πέραγα μονάχος.

Στοθ περιβολιού μας τή δεξαρενή  
τά νερά τους εαίγουν πάντε θικεανό!

Γόρω περιρένουν ετίε άπτεσ οί κάρβι  
τξσπρο μου ν'άράξει πάνω τους καράβι.

Ετίε 'Ινδίες, ετό Βόλγα, ετό Μισσισιπή,  
τρέχει τό καράβι μου, πδει είν άστραπή.

Τό φεγγάρι μέσα άπ'τό πυκνό κλατόνι  
ετά ταξίδια μου δια συντροφιά μου κάνει.

Πρός τά πολυτρίχια, γίγο πάρα και  
τό τιρόνι έν στρίτω, νά ή 'Αφρική!

Πφω άπ'τοθ κισσοθ μου τή χλωρή κουστίνα  
έγια βόλα βάζω πλήρη γιά τήν Κίνα.

Ετό Ρουέζ, ετήν Κόρινθο και ετόν Παναρά,  
ώσ νά με συνάξει γιά φαί ή μαρξ...

Καθιερμένος πλάγ εέ μιά γλάστρα δυδωρο  
δέκα χρόνων γύρισα, γωήρισα τέν κδεμο!



The first part of the

document is a list of

names of the persons

who were present at

the meeting on the

subject of the

organization of the

committee on the

subject of the

organization of the

committee on the

subject of the

organization of the

committee on the

subject of the

organization of the

committee on the

subject of the

organization of the

committee on the

## Τ Ο Α Ε Ρ Ο Π Λ Α Ν Ο

"Έχω, αστεία δέ εὖθε κἀνω  
 ἕνα γκρίζο ἀεροπλάνο  
 πού πετᾷ βορρῆά καί νότο  
 μ' ἕνα σπάγγο γίδα πιλότο.

Δίχως ἑλικά βουτίζει  
 ὅταν τόν αἰθέρα σχίζει  
 καί γυρίζει κἀνω κάτω  
 μέτ' ἄστρο χρυσᾷ φτερά του.

Στῆς ἀβύσσου τό μικρό χῶρο  
 κἀνω τόν ἀεροπόρο  
 κι' ἄν σῶς πῶ, πῆγα στόν Ἄρη,  
 μή μὲ πῆτε καυχούρη.

Τό ἀεροπλάνο τό ἑδικό μου  
 εἶν' ἕνα πουλί τοῦ ἄρδμου,  
 πού χτέε βράδι κάτω ἀπ' ἄστρα  
 τῶπιστα μέσα στή γλῶστρα.

Ἄπὸ χτέε βογγίνε φίλος  
 ὁ μικρός ἐτοῦτος γρύλλος,  
 μέ κλωστή τόν ἔχω δέσει  
 καί πετάει ὅπου τᾶρέσει.

Κρ, κρ, κρ, φωνάζει ἐκείνο  
 καί γῶ τήν κλωστή μακρύνω  
 καί πηγαινέι καί πηγαινέι  
 καί στά σῖνερα ἀνεβαίνει!

Φτερά κἀνει ἀπ' τῆ χαρά μου  
 κι' ἡ μικρόθυσση καρδιά μου,  
 καί στ' ἀλήθεια τό πιστεύω  
 πῶς μαζί του ταξιδεύω.

THE ...

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

Τ Ο Φ Υ Γ Ο Υ Ρ Ι Ν Η

Ἦ μαρτυροῦνά μουδίνει  
νά κοιτῶ τό φηγουρίνι  
ὅταν κλείνοσαι μονάχη  
μέσ'σ'τό σπίτι ἀπ'τό συνάχι

Καί σκοπῶν τόν καιρό  
μέ τό νά φυλλομετρῶ.

Λέγω τότε. αὐτή ἡ κυρία  
εἶναι ἡ θεϊτσα ἡ Μαρία  
κι'ἡ παχειά κείνη πιό πέρα  
μέτ τό βέλο, ἡ θεία Βέρα.

- Θεία Βέρα, εἶστε καλῆ;  
Μέ κοιτάζει καί γελά.

Μέ τή μαύρη της γραβάτα  
σοβαρή ἡ θεία Σταράτα  
μ'ἔνα τρόπο μέ κοιτάζει  
πού λιγάκι μέ τρομάζει.

Μέ κι'έγώ τήν προσπερνῶ  
καί σελίδα ἄλλη γυρνῶ.

Τό Παρίσι ξεκιλῶ  
καί τίς ζωγραφίες βαφίζω  
κι'ἀναγκάζω τίς κυρίες  
νά γίνουν δικές μου θείες.

Κι'ὄλα τῆκαμα ὡς νά πεῖς  
τά μοντέλα συγγενεῖς.

Πάρα πίσω τά παιδάκια  
γίνονται ὅλα ξαδελφάκια,  
ὁ Κωστάκης μέ τήν Πόκη  
καί τό Βίκο, παίζουσι τόπι

Στό κρεβάτι μου κι'έγώ  
τήν τρελλή τό κυνηγῶ.

It is a pleasure to  
know that you are  
well and happy.

With love,  
Your mother

and father  
and all the family  
are thinking of you  
and hoping you are  
happy.

Write soon,  
and let us hear  
from you.

With affection,  
Your mother  
and father

and all the family

are thinking of you  
and hoping you are  
happy.

Write soon,  
and let us hear  
from you.

With affection,  
Your mother  
and father

and all the family



"Έτσι μέ τό φηγουρίνι  
ὁ νοῦς μου κέρνει ὁ νοῦς μου δίνει  
καί δέ σφίγγει τήν καρδιά μου  
ἡ μεγάλη μοναξιά μου.

"Ἐ μαρά βρήκε θάρῶ  
τόν καλλίτερο γιατρό!

Letter of the Council  
to the members of the Council  
and to the members of the Council  
of the Council of the Council

The Council of the Council  
of the Council of the Council

Τ Ο Α Γ Γ Ε Λ Ο Υ Δ Ι Τ Ο Υ Χ Α Μ Α Λ Η

Τά χρυσόραλλα σου  
μὲ ποιά φιλιτισθένια  
σου χτενίζουν χτένια  
τά χρυσόραλλα σου;

Εὖ 'σαι ἄνός χαράλη  
τέταρτο πιάιδάκι  
στό στενὸ σοκάκι  
τῆριο σου κεφάλι.

Λάμπει σὺν τὸν ἥλιο  
κι' ἔδα τῆκαλύνη  
φῶς καὶ κελωσθήνη  
στό στενὸ τάνηλιο.

ὅποιος δὲ σὲ ξέρει  
σὺν σέ ἴδει θά βάλει  
σιῆριο σου κεφάλι  
ἀλαφρὰ τὸ χέρι.

Καὶ ρωτᾷ σέ ἀγάλι.

- Τίνος εἶσαι, τίνον;

- Τοῦ Μαστροραρίνου  
λέγεις, τοῦ χαράλη.

-Τά χρυσόραλλα σου  
μὲ ποιά φιλιτισθένια  
σου χτενίζουν χτένια  
τῆ χρυσόραλλά σου;

-Τά χρυσόραλλα μου  
σου χτενίζει ἡ ἔννοια  
δὲχ<sup>ω</sup> χρῦσα χτένια  
τὸ πρῶτ<sup>ο</sup> ἢ τῆρα μου

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

THE HISTORY OF THE

- 12 -

## Τ' ΟΧΕΙΡΟ ΤΗΣ ΓΑΤΑΣ

Πέντε κοντινοί βαρβάτοι  
 ρῆς ἔστρωσαν τὸ κρεβάτι  
 κι' ἄλλοι τρεῖς ἀρροτωμένοι  
 ρῆς τὸ στρώσαν οἱ καθρένοι.

Στρογγυλή μεσ' τὴν κουζίνα  
 ἐροχλιξε ἡ ψιψίνα  
 καὶ τῆς καίγονταν στὸ τζάκι  
 τὸ μισό της τὸ ρουστάκι.

Πῶς νὰ πάρει καὶ χαρπῆρι.  
 Ἔβλεπε μεσὸ τῶνειρό της  
 τὸν ψαρὶ σπυκέρο της  
 πῶς τῆς ἔδινε ἕνα ψίρι.



THE HISTORY OF THE

... of the ...  
... of the ...  
... of the ...

... of the ...  
... of the ...  
... of the ...

... of the ...  
... of the ...  
... of the ...



- 15 -

## ΤΑ ΠΑΠΟΥΤΣΙΑ ΤΟΥ ΨΥΛΛΟΥ

πήγε ὁ ψύλλος στό τσαγγάρι  
 μέσ' στή λάσπη κλάτσα κλούτσα,  
 νά τοῦ κάνει ἕνα ζευγάρι  
 ἀδιάρροχα παπούτσια.

- Ὅσο πεῖς, θά σέ πληρώσω  
 δέ θά κέγω οὔτε δεκάρα  
 πάρε μου τά μέτρα φυτόσο.  
 Καί ξεπλύνει τήν... ποδιάρα!

Μέ τοῦ ψύλλου τήν παπούτσια  
 σάν τήν εἶδε τεντωμένη  
 κιά σαράντακοδραροῦσα  
 λιγοδύαισε ἡ καυμένη.

Μπό, κοῦ νά τοῦ βρεῖ τρωάρα,  
 λέει μέσα του ὁ τσαγγάρις,  
 κοῦ νά βρεῖς τόση χατάρια  
 τήν πατοῦσα του νά πάρεις.

- Νά μέ συμπλοῦς τό παῦρο,  
 μά γιᾶ ἕνα τέτοιο πόδι,  
 ψύλλε ἀφέντη μου, κοῦ νάβρω  
 νά ταιριῶσα καλαπόδι;

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY

- 14 -

## Ο Μ Ε Ν Ε Ξ Η Σ

-Πῶ, πῶ, πῶ τί σπαντασμένα  
τῆ λουλοθδία ἐδῶ ποῦ εἶναι,  
σὸν κι' ἐμὲ σερνὸ κανένο,  
μηδέ ἐσὺ ἀκόρα κρῖνε!

Τὸ κεφάλι σαν ἄερα  
καίρνεαι ἄμῃσσι καὶ λυγίζετε  
φλυαρεῖτεσ ὅλη μέρα  
καὶ ξεδιάντροπα κουνιέστε.

Πακαροῦνεσ παργαρίτεσ  
τριαντάφυλλα καὶ βιδίεσ  
ἀνεμῶνεσ ψηλοῦτεσ,  
γιὰ τὴ πανηγύρια ὄλεσ!

Δέν κοιτᾶτε ἐμὲ που σκῆρω  
πακρινὸ σοφὸ στὸ γῶρα  
καὶ τὴν ἔμποριά μου κρῖρω  
καὶ κλειστὸ κρατῶ τὸ στόρα;

-Ποιὸσ σὸσ βρίζει καὶ παινιέται;  
Ρῶτησε ὁ γέρο μπαζέσ.  
Καὶ μιὰ ροζέντῃ πεκῆται!  
-Ὁ... σερνὸσ ὁ μενεζέσ.

1911

1911. 1. 1. - 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.

1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.

1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.

1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.

1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.  
1911. 1. 1. 1911. 1. 1. 1911.

- 15 -

## Τ Ο Ν Η Σ Ι Μ Ο Υ

Κά στερὰ ταξίδια  
θαλασσοπούλι  
πάνω στὸν ἀκίμαγτο  
χάρτη τοῦ σκοταίῳ.

Κάτω ἀπὸ τὸ χέρι σου  
θάλασσες καὶ τόποι  
σὲ μιὰ ἄρα γύρισα  
ἔλα τὴν ἑβρόλη.

Ψάχνοντάς στίς θάλασσες,  
στὶς στεριές, στοὺς πέλους,  
ἔνα τόπο χύρισα  
πὶς ἔμορφο ἀπ' ἄλλους.

Κι' ἂν προστά μου ἀκλίνονται  
οἱ μεγάλες χῶρες μὲ  
μὲ τί τόσα χρήματα,  
ἔγι στέκομαι ἄρα.

Ἡά κοιτῶ κατάρματα  
τὸ μικρὸ νησί μου  
μὲ μιὰ ἀγάπη ἀλλιότικη  
μέσα στὴν ψυχὴ μου.

1870

1871

1872

1873

1874

1875



## Ο ΠΛΑΚΟΣ ΔΙΣ ΕΜΠΟΡΑΚΟΣ

ἔδυσσαν στὸν ὕρο  
 ἔν φορτίο πιάτα  
 δέν ἀφηναι ἐρόμο  
 δέν ἀφηναι στράτα.

Μὴν τὰ σκάσει τρέσει  
 καθὼς στάνηφδρια  
 καί στὰ κατηφδρια  
 τὸ χτυκοῦν οἱ ἄνθρωποι.

Διαλαλεῖ σωνάζει  
 νῆβρον οἱ κυράδες  
 καί δυὸ μαστρακάδες  
 ξεγλιστρῶ καί σπάζει.

Φταίξιμο διὰ τοῦ  
 δέρνεται σκαρῶζει  
 τῶναφυλλητὸ τοῦ  
 τὸν ἄερα σφάζει.

Ἐάν σέ νεκρὸ κᾶνω  
 στὰ σκασιδία κλεισι,  
 -τί νά κᾶνω λείει,  
 θε μου, τί νά κᾶνω.

APPENDIX B

1. The first part of the

2. The second part of the

3. The third part of the

4. The fourth part of the

5. The fifth part of the

6. The sixth part of the

7. The seventh part of the

8. The eighth part of the

9. The ninth part of the

10. The tenth part of the

11. The eleventh part of the

12. The twelfth part of the

13. The thirteenth part of the

14. The fourteenth part of the

15. The fifteenth part of the

16. The sixteenth part of the

17. The seventeenth part of the

18. The eighteenth part of the

19. The nineteenth part of the

20. The twentieth part of the

Ούρανοι που βρέχουν  
τά δάδα μπλέ του μάτια  
σά δαδ βρῦσας τρέχουν  
για τὰ δαδ κανάτια.

Κι' εἶναι ἕνα παιδάκι  
κίτρινο σάν θειδί  
καί τό κρῦο χουράκι  
μέσα στό σκαλάκι.

-----

Ergeben sich dem Kaiser  
als dem Herrn der Welt  
und der Erde.  
Amen.

Wir bitten dich, Herr Gott,  
um die Errettung  
unserer Seelen.  
Amen.

-----

## Η ΠΑΤΡΙΩΤΙΣΣΑ

Ἦρθε γτέε ἀπ' τὴν κούρτη  
 ἡ χαδέλλη μου ἡ πόκη  
 ἕπιπασμένη φαντασμένη  
 καὶ ἄλότελα ἀλαγμένη.

Ἦδὼ πέρα εἶν' ἔλα σκάρτα,  
 δέν ἀξίζουσι λέει δεκάρα,  
 -ἦχ καῦμένα βουλεβάφρα!  
 Κοπανάει ἡ καυχησάρα.

Τίποτα δέν τῆς ἀρεῶσι  
 στῶν προγόνων τῆς τὰ μῆση  
 τοῦ κακοῦ τοῦ βουρλοτιέση.

Τὸ ρέ γό τό λέει μέ γλάα,  
 μήπως ἔτσι καὶ τὸ γράσει;  
 ὡς χτέε ἔλεγε τὰ σόκα  
 σόκα καὶ τῆ σκάρη σκάρη.

Μέ φωνή μασκαρεμένη  
 μὲλις πεῖ μιλῶ καλημέγα.  
 ρῆς μιὰ γιὰ τῆ Βιέννη,  
 τὸ Παγίσι, τῆ Καδέγα.

"Ἀκουσε καὶ κρῖνε  
 καὶ ἄν δέ βαστῆς, ἀγάντα,  
 πὲς μου δὲ θαορεῖς πὲς εἶναι  
 καὶ κοιά ζῶνη προπαγάντα;

1. Die erste Aufgabe ist die

Bestimmung der Nullstellen  
des Polynoms  $P(x) = x^3 - 6x^2 + 11x - 6$ .  
Hierzu ist die Nullstellensatz anzuwenden.

Die Nullstellen sind  $x_1 = 1$ ,  
 $x_2 = 2$  und  $x_3 = 3$ .  
Die Nullstellen sind also  $1, 2, 3$ .

Die Nullstellen sind  $1, 2, 3$ .  
Die Nullstellen sind also  $1, 2, 3$ .

Die Nullstellen sind  $1, 2, 3$ .  
Die Nullstellen sind also  $1, 2, 3$ .

Die Nullstellen sind  $1, 2, 3$ .  
Die Nullstellen sind also  $1, 2, 3$ .

Die Nullstellen sind  $1, 2, 3$ .  
Die Nullstellen sind also  $1, 2, 3$ .



'Απ'τό μπῶτι της τό τόσο  
 μᾶς κοιτάζει σάν τις ρίνας,  
 -Ετήν 'Ελλάδα, λέγω, πῆγες;  
 "Ἔτσι γιά νά τή θυρώσω.

Χά, χά, χά γελῶ ἢ καθρένῃ.  
 -Τί ἐρώτησῆ ἄστεϊα.  
 Τῆ σοφῆ μᾶς παρασταίνει  
 καί δέν ντρέπεται ἡ κυρτα.

-----

o Dr Dr opt Tdne Dr'na'  
Te olo vto 1887100 oñi  
1887100 1887100 1887100  
1887100 Dr Dr 1887 1887

1887100 1887100 Dr Dr 1887  
1887100 1887100 1887100  
1887100 1887100 1887100  
1887100 1887100 1887100

-----

- 19 -

## Η ΜΑΡΚΕΛΛΑ ΤΣΑΔΟΥΛΑΚΙ

Μέσ' στὸ χιόνι  
 κοιμᾶθῆναι  
 μ' ἓνα τόσο κοτσιδάκι  
 ἢ Μαρκέλλα τὸ δουλάκι  
 τῆς κυρίας  
 Βικτωρίας.

Ξεχιονίζει  
 σφουγγαρίζει  
 τὰ μαρμάρινα σκαλίκια  
 μὲ πρισμαμένα τὰ χεράνια  
 στὸν ἄερα  
 κάθε μέρα.

Μιά στιγροῦλα  
 μοναχοῦλα  
 φεύγει σὴν κεταλουδίτσα  
 γιὰ νὰ κάνει μιὰ βολτίτσα  
 ἢ τῆς ψυχῆς τῆς ἀεικίχου  
 στὸ νησί τῆς.

Στάματᾷ  
 καὶ γελάει  
 θαρρεῖς ἄγγελο πῶς βλέπει  
 μὰ δὲν ξέρει πῶς δὲν πρέπει  
 σὴν δουλεύει  
 νὰ χαζεύει.

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

1. Εισαγωγή

2. Θεωρητικό πλαίσιο

3. Μεθοδολογία

4. Αποτελέσματα

5. Συμπεράσματα

6. Βιβλιογραφία

7. Περαιτέρω μελέτες

8. Συμπεράσματα

9. Αποτελέσματα

10. Συμπεράσματα

11. Βιβλιογραφία

12. Συμπεράσματα

13. Εισαγωγή

14. Θεωρητικό πλαίσιο

15. Μεθοδολογία

16. Αποτελέσματα

17. Συμπεράσματα

18. Βιβλιογραφία

19. Περαιτέρω μελέτες

20. Συμπεράσματα

21. Αποτελέσματα

22. Συμπεράσματα

23. Βιβλιογραφία

24. Συμπεράσματα

- 20 -

Τῆ μαλῶνῃ  
 ἀπ' τὸ μπαλόνι  
 ἢ κυρὰ τῆς τῆν καθυμένῃ  
 τῆνα λῆει ἀφηρημένῃ  
 τῆ Μασκέλλα  
 καὶ τεπέλα.

Κι' ἄλλα ἄλλα  
 μικρὸ στόμα  
 κοῦνει μάνα σου ἢ κυρία  
 μὲ τῆν πιὸ μικρὴ αἷττα  
 φοβερίζει  
 καὶ τῆ βορίζει.

-----

1880  
1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890

1891  
1892  
1893  
1894  
1895  
1896  
1897  
1898  
1899  
1900



- 21 -

## ΜΑΜΑΚΑ ΜΟΥ

Μαμάκι μου καλή  
μαμάκι μου χρυσή μου  
μέ λούζελας μέ χτανίτζελας  
μέ τρέφαλας μέ κοιμίζελας.

Κι' ἐγὼ ποὺ εἶμαι τόσο  
μικρὸ τί γὰ σοῦ δῶσω,  
μαμάκι μου καλή μου  
μαμάκι μου χρυσή μου;

-----

YOM KIPPUR

At the end of the  
year, we will  
celebrate the festival of  
repentance, the festival of

at the end of the  
year, we will  
celebrate the festival of  
repentance, the festival of

-----

- 22 -

## Ο ΜΙΚΡΟΣ ΑΦΕΣΠΩΛΗΣ

Στο σταυροδρόμι που κολλάς  
 άπόψε κόσμος θα κέρσεις  
 θα κλανηθῶ μεσοθραττίς  
 τῶν γιασεριῶν μου κοιλητῆς  
 πού τέ χέρμαια μου ἔχουν ράσει.

Θα τρέξω πίσω ἀπ' τίς καλές  
 μὴ πάντα ἀδιήτορες κυρίες  
 πού δέν προσέχουν ὅταν κλαίς  
 μ' ἕνα πανέρι διαλεχτές  
 ἀπόβλητες γαστρίες.

Ἄν γνώριζαν τῆ θλιβερῆ  
 τὴν ἱστορία μου, ὄλοι,  
 δε θα διαπύριζαν μιά μικρὴ  
 χαρὰ νά δόσουν στήν κικρή  
 καρδοῦλα τάνθοπύλη.

Θεέ, οὐ πού ξέρεις πῶς γλωρή  
 κι ἔρρωστη στό κρεβάτι  
 λιόνες ἢ μανοῦλα που ἡ τραυση  
 στεῖλε γιά τῶσπου γιασερι  
 ἀπόψε ἕναν πελάτη.

-----

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

- 23 -

## Θ Α Λ Α Σ Σ Α Μ Ο Υ

Θάλασσά μου γαλανή  
 στ' ἄσπερα σου τὸ κύμα  
 μιά βαρκοβία μὲ πανί  
 κέ πηγαίνει πρῆρα.

Μὲ τὸ χέρι μου σοιχτό  
 καί χερσίε νά τρέξει,  
 τὸ πανίε μας κρατῶ  
 πῶσπῃ μελτέρι!

Γέρνει ἡ βάρια στάνοιχτό  
 τρέχει σὸν δελοῖνε,  
 τοῦ νηπιῶ μᾶς ἡ στεριά  
 ἔλε καί πακρύνει.

"Ἐγια μέλε, ναῖτη ἐσύ  
 τό τιμῶνε κρῶτο,  
 γιὰ σου θάλασσα χρυσῆ  
 καί γαλανοκρῶτο!

-----

Y O M A G E S A N D I L L U S T R A T I O N S

THEY ARE THE  
THEY ARE THE  
THEY ARE THE  
THEY ARE THE

THEY ARE THE  
THEY ARE THE  
THEY ARE THE  
THEY ARE THE

THEY ARE THE  
THEY ARE THE  
THEY ARE THE  
THEY ARE THE

THEY ARE THE  
THEY ARE THE  
THEY ARE THE  
THEY ARE THE



Η Π Ρ Ι Γ Ψ Η Ψ Ε Σ Α Τ Η Σ Ρ Ι Τ Ρ Ι Ν Α Σ

Εάν βασιλοπούλα ἀλήθεια  
κι' ὄπως λέν στὴ παραθύρια,  
ξεῖ σέ γιδάλινο παλάτι  
καὶ κοιτῆ κάθε βιαβάτη.

Μεταξένια τὸ παλιὸ της  
νερατδένια ἢ ὄρουαὶ της  
τυλιγρένη μεσ' στὸ τλάξια,  
ἀνατόδεκτη, ἔλε νάξια!

Εάν κερνῶ ἢ μικρὴ Τιτίνα  
ὄρεσ στέκει στὴ βιτρίνα,  
τὴν κοιτῆ καὶ τὴ θαυμάζει  
καὶ στενάζει καὶ στενάζει.

Μὲ περσότερο ἢ Ρηνοὺλα  
ἢ ὄρουαὶ γειτονοπούλα  
ἀπ' τὸ γιδάλινο παλάτι  
δὲν τὸ ξεκολλᾷ τὸ μάτι.

Μ' ἔλε της τὸ κρῦο τὴν κείνα  
λησποκίεται στὴ βιτρίνα,  
τὴν κοιτῆ καὶ δὲ μιλεῖ  
λέσ καὶ τὴν παρακαλεῖ.

' Ασυγκίνητη ἀπὸ μέσο  
γελᾷ πάντα ἢ πριγκίπισσα,  
μέ τὰ λούσα της τὰ τλάξια  
καὶ τὰ μάτια τὰ γαλάξια.

the first of these was the  
the second was the  
the third was the

the fourth was the  
the fifth was the  
the sixth was the

the seventh was the  
the eighth was the  
the ninth was the

the tenth was the  
the eleventh was the  
the twelfth was the

the thirteenth was the  
the fourteenth was the  
the fifteenth was the

the sixteenth was the  
the seventeenth was the  
the eighteenth was the

- 25 -

## Η Β Γ Ε Ν Ι Α

Δες στριμένα κλεξουδέκια  
 δύο παρκένηρα ματέκια  
 μία μυτίτσα ἴσα πάνω  
 καί μᾶς κάνει τόν...τσοπάνο!

Τό γλωσσάκι της ψαλλίδι  
 φαρμακάνει καί τὸ φίδι,  
 μέ μακρὸ μακρὸ φουστάρι  
 τὴν κατσίκια πᾶει συριάνι.

Χάντρες στὸ λαιμὸ, κουδούνι,  
 -Βρέ, φωνάζει τὸ γουροβι  
 τὴν Κανέλα στολισμένη  
 στὸ χορὸ τὴνε πηγαίνει!

-Θά σέ πῆγαίνα καί σένα,  
 τοῦ ἀπότησε ἡ Βγένια,  
 ἄν πλενόσουνα στ'αὐλάκι  
 καί ξεβρῆμιζες λιγάκι!

-----

INDEX

The various ...  
The ...  
The ...  
The ...

The ...  
The ...  
The ...  
The ...

The ...  
The ...  
The ...  
The ...

The ...  
The ...  
The ...  
The ...

Τ Ο Τ Σ Ο Υ Ρ Α Π Ι Τ Ο Υ Π Α Π Ο Υ

Τέσσερις βελόνες βάζω  
νήμα μάλινο κι' άγνάκη,  
και σε τρεις βδομάδες βγάζω  
τόν παπού μου τό τσουράκι.

Λένε, κλέω σάν χελώνα  
και πως τάχα θά τόν βγάλει  
δίχως κάλτσες τό χειμώνα  
ό παπούς έφέντος πάλι.

Κάχει κρύο στό λιβάδι  
πού τό κόκκαλο τρυπεί  
κι' ό παπούλης κάθε βράδι  
ξένα πρόβατα φυλάει.

Ζαρωμένη στό ραγκάκι  
μάτια πάνω δέν σηκώνω,  
ρά δέν είμαι και μεγάλη  
πέντε χρόνων είμαι ρόνο.

-----

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY  
540 EAST 57TH STREET  
CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY  
540 EAST 57TH STREET  
CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY  
540 EAST 57TH STREET  
CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY  
540 EAST 57TH STREET  
CHICAGO, ILL. 60637



## Ο Κ Ο Υ Λ Ο Υ Ρ Ι Τ Ζ Η Σ Δ Α Ξ Η Λ Ο Σ

Ξυκνῶ πρὶν ἄπ' τὸ σκουρῖτι  
 -Τί πιρὰ ποῦναι τὰ ζένα-  
 Τρεῖς στῆματα στὸ σκίτι  
 περιμένουν ἀπὸ μένα.

Στὸ χωριὸ τραβοῦσα πεῖνα  
 τόρα χρήματα κερδίζω,  
 κουλουρτζής μεδ' στὴν Ἀθήνα  
 καὶ τὴν... Ἄρτα φοβερίζω!

Ἄξημέρωτα στὸ δρόμο  
 με τὴν τάβλα στὸ κεφάλι  
 σκέφτομαι τὸν ταχυδρόμο  
 ποῦρθε ἀπ' τὸ χωριὸ μας πάλι.

Τὸ κομπόδεμα μου πιάνω  
 ποῦ φυλάγω γιὰ τὴ μάνα,  
 καὶ σπυρὴ μεγάλη βάνω  
 ποῦ περνᾷ καὶ τὴν καμπάνα!

Ξόπνισα σὺν ξυκνητοῦρι  
 τοὺς ἀφέντες ὑπναρίδες  
 ὄλοι μοῦ ζητοῦν κουλοῦρι  
 κέφτουνε βροχή οἱ παράδες.

Βρέ τί πούληση, Δανήλο.  
 Μάν, τόχη ποῦ τὴν εἶχες.  
 Θά σοῦ πάρω νά σοῦστειλω  
 ἄλατζά τέσσερις πῆχες.

THE HISTORY OF THE

... of the ...  
... of the ...  
... of the ...

... of the ...  
... of the ...  
... of the ...

... of the ...  
... of the ...  
... of the ...

... of the ...  
... of the ...  
... of the ...

... of the ...  
... of the ...  
... of the ...

... of the ...  
... of the ...  
... of the ...

- 28 -

## Ο Δ Ο Μ Α Χ Ι Ε Σ

στη κατοχή -έν δυό- έν δυό-  
μέτρον κωστάμη άρχηγό  
γυμνάζονται στη γειτονιά  
παιδάκια κάτω άπ' τά έννηά.

Γαλόνια ζύλινα σπαθιά  
και βάρδισμα της χήνας,  
χειροβομβίδες, κι' όλα αυτά  
στή μέση της 'Αθήνας!

'Ορίστη ό ρόλος καθενός  
θάρχισει ντουφεκίδι  
κανείς δέ θέλει γερμανός  
νά εΐναι στό παιχνίδι.

Ετά δυό χωρίζει τό στρέτό  
οί άντάρτες μία όμάδα ,  
πώς πολεμοϋν εΐναι γνωστό  
αύτοί για την 'Ελλάδα.

'Ακροβολίζονται άθωπρέ  
σέ θέση για τή μάχη  
ό στρέτηγός μόνο έξαιρεί  
ένα ποϋγει...συνάγι.

"Αναψε ή μάχη στή στιγμή  
κι γειτονιά μας όλη,  
οί άντάρτες πάνω τους μ' όρμή

THE HISTORY OF

The first part of the history of the world is the history of the human race. It is a history of the progress of the human mind, and of the development of the human soul. It is a history of the human race, and of the human mind, and of the human soul.

The second part of the history of the world is the history of the human race. It is a history of the progress of the human mind, and of the development of the human soul. It is a history of the human race, and of the human mind, and of the human soul.

The third part of the history of the world is the history of the human race. It is a history of the progress of the human mind, and of the development of the human soul. It is a history of the human race, and of the human mind, and of the human soul.

The fourth part of the history of the world is the history of the human race. It is a history of the progress of the human mind, and of the development of the human soul. It is a history of the human race, and of the human mind, and of the human soul.

The fifth part of the history of the world is the history of the human race. It is a history of the progress of the human mind, and of the development of the human soul. It is a history of the human race, and of the human mind, and of the human soul.

The sixth part of the history of the world is the history of the human race. It is a history of the progress of the human mind, and of the development of the human soul. It is a history of the human race, and of the human mind, and of the human soul.

- 29 -

πέφτουν κεραυνοβόλου.  
 Στο πεζοδρόμιο εκεί  
 μεσ' σέ μακνοθε και κρότους  
 επέθεση κυκλωτική  
 πιάνουνέ κι αϊγυραλότους.

Ἡ ἄλλη ομάδα ὕστερεῖ  
 τό κἄθε της ἄγδρι  
 τό ρόλο τοῦ καταχτητή  
 τόν παίζει μέ τό ζόρι.

Μά αὖριο ποῦζει σειρά  
 νά παίζει τόν ἀντάρτη.  
 ἀπό τίς δυό θά δεῖτε ποιά  
 ομάδα πρώτη θάρθει.

-----

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..



- 30 -  
Ο Μ Α Ρ Α Γ Κ Ο Σ

"Αχ, δε είχα ένα πριόνι  
κι' ένα γλιστερό ροκάνι  
πρόκεις σάν τοῦ μαστρ' Αντώνη  
κού τὰ ξικπλα σθε φτιάνει.

Εἶμαι κι' ὄλας μαστοράμι,  
τί ζητῶς καί δέ σκαρώνω  
μέ καρφιά καί μέ σφυράμι  
τό σκαρνάμι ρας καρφώνω.

'Απ' τὸ χέρι μου περνάνε  
τοῦ σκιτιοῦ τὰ μερεμέτια  
κόρτες ράφια σάν χαλῶνε  
πάτωνα καί κᾶτι τέτοια .

Χτέε κού ρούτυχε σανίδι  
εὐτότε ξφτιαῖα τραπέζι  
τῆς 'Αννούλας ρας παιγνί'λι  
νᾶχει κᾶτι γιδ νά παίξει.

Καί καρέκλες καί ντιβάνι  
θά τῆς κᾶνω, κού γυρεθεί,  
τᾶλλα κοριτσάκια φτάνει  
ἢ 'Αννιῶ νά μῆ ζηλεθεί

μᾶνα παραγκὸ ἀδελφοῦλη  
-φτάνει μοναχὰ νά ζήσει-  
ἢ 'Αννούλα ἢ ὄρφανούλα  
καί σαλόνι θάποχτήσει!

-----

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

- 31 -

Τ' Α Δ Ε Λ Θ Α Κ Ι

"Έχω έναν κομκιο ζωντανό  
 που τόν πόνω, που τόν πονώ.

" Αν και μπρο μέσ' στίς φασκιές  
 Δράκο τόν λέγαμε ως τά χτές.

Κλαίει κότε κότε μιά σταλιά  
 μιά τόν μερώνω με φιλιό .

Κι' ώσούτου μ' άποκοιμηθή  
 ή άγάπη μου τόν τραγουδεί.

Σάν πάω στη βρύση για νερό  
 μή μου ξυπνήσει λαχταρώ.

Είμαι μεγάλη έφτά χρονώ  
 και πιά μικροβία άν σεις φανώ.

Μήν τό πιστέψετε, γιατί  
 είμαι στ' άγλόστημα κοντή.

-----

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48

49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60

61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72

73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84

85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96

## Ο ΕΠΙΛΥΡΟΣ ΤΗΣ ΜΑΜΑΣ

Εἶρ' ἔνα μικρὸ παιδάκι  
 μὲ ματάκια γαλανά  
 μ' ἔνα ρόδο στοματάκι  
 καὶ μὲ μιά χρυσῆ μαμά.

Φτωχὸ, ρῶλο τὸ χρυσοῦφι  
 στὰ στριετὰ μου τὰ ραλιά  
 τρέχω τρέχω σὺν ἑλπίφι  
 σ' ὄδη μας τῆ γειτονιά.

Εἶραι βασιληῆς σὺν θέλω  
 ἀμοξῆς καὶ βουλευτῆς  
 καὶ σοῦ βγάλουν τὸ καπέλο  
 ὁ Παυλάκης κι' ὁ Πτιντῆς.

"Ἄν στὰ μάτια μου θολώσῃ  
 τὸ ξαστεῖρι μιά σταλιά,  
 τρυφερὰ θά τὸ στεγνώσῃ  
 ἡ μαμά μου μὲ φιλιὰ.

Λίγο ἢ ἑλίψη μου κρατᾷ,  
 ἡ χαρὰ μου ὄμως πολὺ,  
 κανεὶς δὲλα τὰ ξεχνάει  
 μὲ τὸ τόπι στὴν ἀύλη.

Πῶς μὲ λένε; Οἱ γειτόνοι  
 μὲ φωνάζουνε Ἐτρατῆ,  
 μὰ ἡ μαμά, σὺν μὲ σηκώνει  
 ἠσοκυρὸ μὲ λέει, γιατί;

-----

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..



## Τ Ο Μ Ι Κ Ρ Ο Χ Ω Ρ Ι Ο

Τό μικρό χωριό  
 τό μικρό χωριό  
 εἶναι ἕνα κοπάδι  
 τόσο δά σπιτάκια  
 μέ γκρενά καπίκια  
 τό μικρό χωριό  
 τό μικρό χωριό.

Μέ μιὰ ἐκκλησοῦλα  
 κιό ψηλή ἀπ' ὄλα  
 τόση δά μικρούλα,  
 μέ μιὰ κρῖα βρυσοῦλα  
 τό μικρό χωριό  
 τό μικρό χωριό.

Κάθε δένδρο κι' ἴσκιος  
 στή γυμνά σπιτάκια  
 κἀθε κλωνος γλυκά  
 στή ξανθὰ παιδάκια  
 μῆλα ρόδια σῦκα,  
 τό μικρό χωριό  
 τό μικρό χωριό.

Ἐάν παιχνίσει μοιάζει μέ ζυλένιους  
 μέ ζυλένιους κύβους  
 κὸς μικρό παιδί  
 παίζοντας στή χλόη  
 τᾶφος ἐκεῖ

THE ...

...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...  
 ...

- 54 -

κι' εἶναι ξεχασμένο  
 τὸ μικρὸ χωριὸ  
 τὸ μικρὸ χωριὸ.

Ἐρᾶδι σὺν περνᾶ  
 τόσο μακριά  
 τὸ σκληρὸ τὸ τραῖνο  
 ἄγ, δὲ σταρατᾶ  
 τὸ σκληρὸ τὸ τραῖνο  
 λίγο στὸ καθμένο  
 τὸ μικρὸ χωριὸ  
 τὸ μικρὸ χωριὸ.

-----

October 1911

Alfred Smith

Alfred Smith

October 1911

Alfred Smith

Alfred Smith

Alfred Smith

Alfred Smith

Alfred Smith

Alfred Smith

Alfred Smith

## ΤΟ Π Ρ Α Σ Ι Ν Ο Α Λ Ο Γ Α Κ Ι

Γοργό σκαθάτο ζηλευτό  
δέν τρέχει άλλο σάν αυτό.

Τό πράσινό μου τάλογάκι  
ἀνοστατώνει τό σοκάκι.

Χαίτη πυκνή πρασινοπή  
μεταξωτή καρπουλωτή.

Καπίστρι τοῦβαλα καί γκέρι  
νά μή φοβᾶται νά μὴν τρέρει.

Καβαλινεῖω μονομῆς  
σάν στρατηγός σάν βασιληάς.

Μιά καρουτσιλιά τοῦ δίνω  
δρόμο κέρνω δρόμο ἀφῆνω.

Ἐτά καλύτερίμια τά στενά  
διαβᾶίνω κάρπουσε καί βουνά.

Καί σάν τοῦς βέρους ἀγωγάτες  
κέρνω μαζί μου κι' ἐπιβάτες.

Τῆ Μαρικοβλα, τό λουκῆ.  
Μιά θέση ἀκόμα ποῖός θάρρεϊ!

Τό πράσινο μου τάλογάκι  
ποῦ ἀναστατώνει τό σοκάκι.

Μοῦ  
μῦ τῆκοψε ὁ παπός προχτές  
ἀπ' τίς γλωρές τίς μαλαριές!

-----

THE UNITED STATES OF AMERICA

BEFORE ME, the undersigned authority, on this day personally appeared \_\_\_\_\_, known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument, and acknowledged to me that he executed the same for the purposes and consideration therein expressed.

Given under my hand and seal of office this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_.

Notary Public in and for the State of \_\_\_\_\_

My commission expires this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_.

Witness my hand and seal of office this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_.

Notary Public in and for the State of \_\_\_\_\_

My commission expires this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_.

Witness my hand and seal of office this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_.

Notary Public in and for the State of \_\_\_\_\_

My commission expires this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_.

Witness my hand and seal of office this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_.



- 5 \* -

## Ο Χ Α Ρ Τ Α Ε Τ Ο Σ

Μέ χαρτί χρωματιστό,  
γόβρα, σπάγγο και καλάμι  
δειτε τί χαρταετό  
μέτά χέρια μου ἔχω πάρει!

Ήτυλόγω τήν κλωστή  
λίγο λίγο ἀπ'τό κουβάρι,  
πῶς μέ σέρνει, λές ζητεί,  
στά οὐράνια νά μέ πάρει!

Δροσερό καθὼς φυσᾷ  
τᾶεράκι τ' Ἀπριλίου  
τόν πηγαίνει ὡς στά χρυσά  
σκαλοπάτια τοῦ ἡλίου!

Οὐρανέ μου μακρυνέ  
σέ φιλῶ μέ τᾶ ματάκια ,  
πόσο ἀπέχεις ὄρα, ναι,  
ἀπ'τά δυό μου τᾶ γεράκια!

Κι' ἄν μ' ἐνθύνει μιά κλωστή  
μέ τό γαλανό σου ἀτλάξι,  
εἶναι τόσο δά λεπτή,  
πού σέ μιά στιγμήούλα σπάζει.

-----

THE HISTORY OF THE

... of the ...  
... of the ...  
... of the ...

... of the ...  
... of the ...  
... of the ...

... of the ...  
... of the ...  
... of the ...

... of the ...  
... of the ...  
... of the ...

... of the ...  
... of the ...  
... of the ...

- 37 -

## Τ Ο Φ Α Ι Ν Ο Π Ω Ρ Ο

Τό φαίνωπωρό ήρθε πάλι  
 τδδσστε και λιλά;  
 ζήλωσεν άγγλι άγγλι  
 κάτω άπ'τή ροδιά.

Τί καθρός, τά δένδρα γδύνει  
 μέσα στην αβλή  
 πώς νά ζήσει, που νά ρείθει  
 τώρα τό κουλί;

Τά νεκρά τά φύλλα τρίζουν  
 στρέφα στο χωριό,  
 και τά μαύρα νέση άγγίζου  
 τό καρπαναριό.

Πέτσι βάλωπο ή βροχούλα  
 στην τραχειά τή γή,  
 πίνει ή έξοχούλα  
 πίνει κι'ή φραγή.

"Ανοιξε για τά παιδόκια  
 πάλι τό σχολείο,  
 φύγαν τά χειλιδνάκια,  
 πήνε στο καλό.

----

The first part of the paper  
 discusses the general theory  
 of the subject and the  
 various methods of  
 investigation. It is  
 shown that the theory  
 is based on the  
 principles of  
 the science of  
 the subject and  
 the various methods  
 of investigation.  
 The second part of the  
 paper discusses the  
 various methods of  
 investigation and  
 the results of the  
 various experiments.  
 It is shown that the  
 results of the  
 various experiments  
 are in agreement  
 with the theory.  
 The third part of the  
 paper discusses the  
 various methods of  
 investigation and  
 the results of the  
 various experiments.  
 It is shown that the  
 results of the  
 various experiments  
 are in agreement  
 with the theory.  
 The fourth part of the  
 paper discusses the  
 various methods of  
 investigation and  
 the results of the  
 various experiments.  
 It is shown that the  
 results of the  
 various experiments  
 are in agreement  
 with the theory.

## Ο ΜΑΘΗΤΑΚΟΣ

Καλέ τί μέ κοιτάξετε ἔτσι;  
 Λίγα στιχάκια θά σῶς κῶ ,  
 καὶ μοῦχει μάθει ὁ δάσκαλος μου  
 δίχως καθόλου νά ντραπῶ.

Γιὰ τί γαλῶτε; Δέν θυρᾶστε  
 χρόνια καὶ σέξο, καὶ μιὰ φορὰ,  
 ἐλακιδάσατε παιδίκα  
 τῆ σημερινῆ μου τῆ χαρῆ;

Ἦταν καὶ τότε κόσμος πρὸς σας  
 κι' εἶστε ντυμένοι στὰ καλά σας,  
 σῶς βοηθεῖσε ὁ δάσκαλος σας  
 καί σῶς καμάρωνε ἡ γαμὰ σας.

Πολὺ περίεργοι εἶστε ὄλοι!  
 Δέν εἶμαι δὲ καὶ ζωτικὸ,  
 μικροβύλης εἶμαι μαθητῆκος  
 στὸν οἶστρο τὸν κοιμητικὸ.

Μέ κοροϊεύετε ; Καὶ ἔρω  
 πόσο γηλεύετε καὶ ὁ ἔρως,  
 κιά δέ γυρνᾶ γιά νά σῶς φέρει  
 στοῦ παραδείσου μας τὰ μέρη.

-----

## O N A S H A K O I

KALLI VI DE KONTAKTE ERAT  
 ALOS OTIKHAKA DE OGE MO  
 MOU POUYER ETERI E EMOUON MOU  
 ELIEN KOTONON VE YPOMON.

LITAI YATIERI: AIN TUBOATE  
 KOTVIA NAI OLEI. MOU NAI MOU,  
 ETOIMHOTE KATIKIA  
 TE ANEPIKIN MOU TE KOTAI.

HROX NAI TOTE KANTON ERGON OAN  
 NI ELOTE VROTHON OAN NAI OAN.  
 OTE ERGON E EMOUON OAN  
 KALON KOTONON E POU OAN.

MOU KATIKIAI ELOTE ERAT  
 AIN ELAI: DE NAI ERATON.  
 KOTONON ELAI KOTONON  
 OTE OLOTE TON KOTONON.

ME KOTIKIATE: NAI ERAT  
 KOTONON ERATON MOU E ERATON,  
 NAI ME YPOMON YAI VE OTE ERAT  
 OTE KOTONON MOU TE ERAT.



## Ο Σ Λ Ε Υ Θ Ε Ρ Ο Σ Σ Κ Ο Π Ε Υ Τ Η Σ

Ξύλινο τὸ ντουφέκι μου  
καὶ χάρτινο τὸ κρένος  
τὰ κεραμίδια στέκει μου  
καὶ τὸνομα μου-Πάνος.

Ἐξῆ χρονάκια ἡ ράχη μου  
καὶ πιά δέν καίω ἀράδες,  
μέ τρῶνέψε ἡ ἀράχη μου  
γιὰ τοὺς γερμαναράδες!

Περνᾶν αὐτοὶ πὸς σκιάβωσαν  
τὸν τόπο μέ τίς μπότες,  
ἂν δέν κρυφῶ, μέ λάβωσαν  
καὶ πῶς θά γίνει τότες:

Μέ ὄρωι στημένα αὐτόματα  
πάνε γιὰ μπλόκο οἱ οὐνοὶ,  
καρτέρι: ἐγὼ στὰ δόματα  
καὶ κάτω αὐτοὶ μιλιούνη!

Πιά δέν κρατιέμαι, θάρρα.  
-Κανετε βρέ παρέκει!  
Μπᾶμ! μπᾶμ! τὸ εἶδος ρήμα  
μέ ξύλινο ντουφέκι!

-----

Ο ΕΛΛΗΝΟΡΕΠΟΥΣΤΙΚΟΣ

Εὐχόμενος ἵνα ἡμεῖς  
καὶ ἡμεῖς ἡμεῖς  
τὴν ἐκείνην ἐκείνην  
καὶ τὴν ἐκείνην.

Ἐν τῇ ἐκείνην  
καὶ ἐν τῇ ἐκείνην  
τὴν ἐκείνην ἡμεῖς  
ἡμεῖς τὴν ἐκείνην.

Ἐν τῇ ἐκείνην  
τὴν ἐκείνην ἡμεῖς  
ἡμεῖς τὴν ἐκείνην  
καὶ ἐν τῇ ἐκείνην.

Ἐν τῇ ἐκείνην  
ἡμεῖς τὴν ἐκείνην  
καὶ ἐν τῇ ἐκείνην  
καὶ ἐν τῇ ἐκείνην.

Ἐν τῇ ἐκείνην  
ἡμεῖς τὴν ἐκείνην  
καὶ ἐν τῇ ἐκείνην  
καὶ ἐν τῇ ἐκείνην.

-----

## Ε Τ Η Σ Α Ι Τ Ξ Α Σ Τ Η Ν Π Α Ε Ξ Ο Υ Δ Α

Ετῆς Ἄννίτσοσ τὴν κλεξούδα  
 κάθισε μιὰ πεταλούδα  
 τόσο ἄβρα τόσο ἔλαφρά  
 ὅσο μᾶς σιλεῖ ἡ καρδιά.

Τὸ κεφάλι της τὸ νέο  
 σὴν γρουσόνθερο εἶν' ὄρατο,  
 καὶ γελάστοκεῖ τρελλή  
 ἔναν κρῖνο πῶς σιλεῖ.

Καὶ γιὰ νέγταρ ἄπ' τὰ κλώνια  
 πίνει τῆ νοπή κολόνια  
 κι' ὅλα τὰ μυρωδικά  
 ποῦ τῆς ἔβαλε ἡ μαριά.

Μὰ ἡ Ἄννη ὡς καεὶ νὰ βάλει  
 τὸ σκουφάκι στὸ κεφάλι  
 στή γρουσὴ της τὴν κλεξούδα  
 ἔλιωσε ἡ πεταλούδα.

Μιὰ δὲν εἶν' ὄρατο ἀνθάκι,  
 τὸ ζανθὸ της κεφαλάκι,  
 ἔγινε, ἔθελα, τί κρῖρα,  
 μιὰς πεταλουδίτσος μνήμα.

-----

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΟΝ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ

Επισημασθέντες τὴν ἀνάγκην  
καὶ τὴν ἀνάγκην  
τῶν ἐκείνων τῶν ἐκείνων  
ὅσοι οὐκ εἶναι ἡ ἀνάγκη.

Τὸ κενὸν τῶν ἐκείνων  
ὅσα ἀποδοθέντα εἰς τὴν  
καὶ τὴν ἀνάγκην  
ὅσα οὐκ εἶναι.

Καὶ τὴν ἀνάγκην τῶν ἐκείνων  
καὶ τὴν ἀνάγκην  
καὶ τὴν ἀνάγκην  
καὶ τὴν ἀνάγκην ἡ ἀνάγκη.

ὅσοι οὐκ εἶναι τῶν ἐκείνων  
τὸ κενὸν τῶν ἐκείνων  
ὅσοι οὐκ εἶναι τῶν ἐκείνων  
ὅσοι οὐκ εἶναι τῶν ἐκείνων.

ὅσοι οὐκ εἶναι τῶν ἐκείνων  
τὸ κενὸν τῶν ἐκείνων  
ὅσοι οὐκ εἶναι τῶν ἐκείνων  
ὅσοι οὐκ εἶναι τῶν ἐκείνων.

-----

## Ο ΜΙΚΡΟΣ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ

"Όλοι οί κῦργοι ἀπὸ γαρτόνι  
καί τὰ σιδερένια τραίνα  
εἶναι τοῦ μικροῦλη πόνη  
δὲλα ἀκριβοκληρωμένα.

Κι' ἔν δὲν πῆγε σὺς 'Ινδίες  
νὰ πλουτίσει, κίβριοι φίλοι,  
τοῦ τῶδεσσαν πλοῦσιες θετες  
προνανὰ τὸν "Αἰ- Βασίλη.

Εὐτὸ μεγάλο κῦργο μὲνει  
μὴ ξανθὴ κουκλίτσα ἢ κίβου  
ποῦ ἐκλήρωσε γιὰ νοῦκι  
ἕναν κουραυκίξ ἢ καθρένη.

Καθὼς δὲλα τὰ θαυμάζει  
πέφτει ὁ κῦργος καί τρομάζει,  
γιατὶ πέρασε μὲ βία  
ἢ ἀπρόσεχτη Σοφία...

-----

ΟΜΙΚΡΟΛΙΘΙΚΗ

"Ομοίαι δὲ κρύσταλλοι εἰς τὴν  
καὶ τὴν ἀποκρίσιν τῶν  
εἰς τὴν ἀποκρίσιν τῶν  
ἐκ τῆς ἀποκρίσιν τῶν.

Ἐν τῇ δὲ τῆς ἀποκρίσιν τῶν  
καὶ τῆς ἀποκρίσιν τῶν  
καὶ τῆς ἀποκρίσιν τῶν  
καὶ τῆς ἀποκρίσιν τῶν.

Ἐκ τῆς ἀποκρίσιν τῶν  
καὶ τῆς ἀποκρίσιν τῶν  
καὶ τῆς ἀποκρίσιν τῶν  
καὶ τῆς ἀποκρίσιν τῶν.

Ἐκ τῆς ἀποκρίσιν τῶν  
καὶ τῆς ἀποκρίσιν τῶν  
καὶ τῆς ἀποκρίσιν τῶν  
καὶ τῆς ἀποκρίσιν τῶν.

-----



Μ Π Λ Σ Κ Ο

-Παίζουμε μπάλο, βρέ παιδιά;

-Παίζουμε παίζουμε δλοι!

΄Ακούστηκε στη γειτονιά  
γιά σιλαβωμένη σκόλη .

Τσιγγύριον τόν Περιωλή  
νάκούσαν το παιγνίδι .

-Λιώνει τ'α σάλας τό πολθ,  
συντράφοι μου, τραξίδι .

΄Εμπερθε σεις θάατε γερμανοί,  
έσσις οί δυθ κροϊότασ ,  
εθ εθ θαρθε τάχα χυνί,  
κι'έμεις οί πατριώτασ .

Κουθ θάκουμα πού θά λάσ  
τά νέα ικ'τόλθνδίνο,  
τότα, θί πέρουν τά "θσ "θσ  
κίινε μασ με τό κτίνο .

Κι'θ κτίνοσ λάει σοβαρότ!  
-Λέν κλίξσ τόν κροϊότα .  
-"θσ κίιναι, λάει, θ άσχηγόσ,  
βάζω τόν Παναγιώτη .

-΄Εγώ κροϊότασ; λέγελοθν!  
-"θσ βάλωτε τόν τέλη .  
Φυνέσ μακό, θά τοπκοθοθν,  
κονείσ νά κραι θέ θέλει!

W. A. C. E. O.

W. A. C. E. O. ...  
W. A. C. E. O. ...  
W. A. C. E. O. ...

W. A. C. E. O. ...  
W. A. C. E. O. ...  
W. A. C. E. O. ...

W. A. C. E. O. ...  
W. A. C. E. O. ...  
W. A. C. E. O. ...

W. A. C. E. O. ...  
W. A. C. E. O. ...  
W. A. C. E. O. ...

W. A. C. E. O. ...  
W. A. C. E. O. ...  
W. A. C. E. O. ...

W. A. C. E. O. ...  
W. A. C. E. O. ...  
W. A. C. E. O. ...

ΤΟ ΠΑΡΑΠΟΝΟ ΤΩΝ ΧΑΛΑΣΜΕΝΩΝ  
ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ

Τῆ νύχτα ποῦ ἠσυχάζουνε  
τὰ πρῶσεχτα καιδίδια  
τὰ χαλασμένα πράγματα  
ποῦχουν ἔλα καρδιά  
βγαίνουν ἀπ' τῆ γωνιά τους  
καί λέν τὰ βόσανά τους.

Μιλᾷ σάν δικηγόρος  
πρῶτα ὁ κοντυλοφόρος!  
-Κοιτάξτε χάλι ἔμένα  
μοῦ σκάσανε τὴν πένα!  
Στόν τοῖχο πρῶι βράδι  
μέ κάρφωναν σηράδι.  
Τοῦ γραφείου ἤρουν στολίδι  
καί κατάντησα σκουκίδι.  
"Ἄχ ποιοὺς φταίει γι' αὐτὸ, ποιοὺς φταίει;  
Κι' ὁ κοντυλοφόρος κλαίει.

Μιά κοῦκλα μαδημένη  
φωνάζει ἀπελπισμένη.  
-Τί τύχη ποῦ τὴν εἶχα  
νὰ μείνω δίχως τρίγα!  
"Ἐνα πρῶι ἡ Λουλούκα  
μοῦβγαλε τὴν περούκα  
κι' ἐνῶ ἤρουν μιὰ κοῦκλα  
μέ κατάντησαν πανοῦκλα  
μέ κατάντησαν πανοῦκλα!  
"Ἄχ, ποιοὺς φταίει γι' αὐτό, ποιοὺς φταίει;  
Κι' ἡ πτωχὴ κοῦκλασκακιάει.

ΕΠΙΣΤΑΣΙΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΟΝ  
ΕΠΙΣΤΑΣΙΣ

Εἰς τὴν ἐκείνην ἡμέραν  
ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ κύριος  
καὶ ἔβη ἀπὸ τῆς ἑβδόμης  
καὶ ἦλθε ἐν τῇ ἑβδόμῃ  
καὶ ἦλθε ἐν τῇ ἑβδόμῃ  
καὶ ἦλθε ἐν τῇ ἑβδόμῃ

Ἡμεῖς οὖν ἐκείνην  
ἡμέραν ὁ κύριος  
ἀφῆκεν αὐτὸν  
καὶ ἔβη ἀπὸ τῆς  
ἑβδόμης καὶ ἦλθε  
ἐν τῇ ἑβδόμῃ καὶ  
ἦλθε ἐν τῇ ἑβδόμῃ  
καὶ ἦλθε ἐν τῇ  
ἑβδόμῃ καὶ ἦλθε  
ἐν τῇ ἑβδόμῃ καὶ  
ἦλθε ἐν τῇ ἑβδόμῃ  
καὶ ἦλθε ἐν τῇ  
ἑβδόμῃ καὶ ἦλθε  
ἐν τῇ ἑβδόμῃ καὶ  
ἦλθε ἐν τῇ ἑβδόμῃ  
καὶ ἦλθε ἐν τῇ  
ἑβδόμῃ καὶ ἦλθε  
ἐν τῇ ἑβδόμῃ καὶ  
ἦλθε ἐν τῇ ἑβδόμῃ

Ἡμεῖς οὖν ἐκείνην  
ἡμέραν ὁ κύριος  
ἀφῆκεν αὐτὸν  
καὶ ἔβη ἀπὸ τῆς  
ἑβδόμης καὶ ἦλθε  
ἐν τῇ ἑβδόμῃ καὶ  
ἦλθε ἐν τῇ ἑβδόμῃ  
καὶ ἦλθε ἐν τῇ  
ἑβδόμῃ καὶ ἦλθε  
ἐν τῇ ἑβδόμῃ καὶ  
ἦλθε ἐν τῇ ἑβδόμῃ  
καὶ ἦλθε ἐν τῇ  
ἑβδόμῃ καὶ ἦλθε  
ἐν τῇ ἑβδόμῃ καὶ  
ἦλθε ἐν τῇ ἑβδόμῃ  
καὶ ἦλθε ἐν τῇ  
ἑβδόμῃ καὶ ἦλθε  
ἐν τῇ ἑβδόμῃ καὶ  
ἦλθε ἐν τῇ ἑβδόμῃ

Κουτσή, χαρβαλωμένη  
 μέ τη σειρά της κρένει.  
 "Ήρουν του σπιτιού κορβόνα  
 της γιαγιάς ή πολυθρόνα,  
 κι' από τόσα μεγαλεία  
 νήμαι έρείπιο, γελοία,  
 και νάκοσω, θέ μου, φρίκη  
 πώς θά πάω στην άποθήκη.  
 "Αχ κοίδε φταίει γι' αυτό κοίδε φταίει;  
 Και ή πολυθρόνα κλαίει.

Τό άλφαβητάριο μόνο  
 ήρατά κάπως τόν πόνο.  
 -Μήν κλαίτε καλοί φίλοι  
 έγώ είμαι δά ρεζίλι!  
 'Απ' τίς πολλές φροντίδες  
 μ' άφήκαν δυό σελίδες  
 νά λέν τουλάχιστον οί δυο  
 πώς κάποτε... ήρουνα βιβλίο!  
 "Αχ φταίει έμείνη ή Καίτη  
 που είγε τρέλλα στή μελέτη!

Τή νύχτα που ήσυχάζουνε  
 τάπρσοεχτα παιδιά  
 τά χαλασμένα πράγματα  
 πούχουν όλα καρδιά  
 βγαίνουν άπ' τή γωνιά τους  
 και λέν τά βόσανα τους.

-----





## Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΕΞΟΧΗΣ

'Απ'τό πρωί ὡς τό βράδι  
 στό πράσινο λιβάδι  
 στόν κήπο στήν αὐλίτσα  
 σάν μιὰ πεταλουδίτσα  
 φερμένη μέ τ'ἀγέρι  
 πετᾶ καί τρέχει ἡ Μαίρη.

Μέ τᾶ χελιδόνια  
 εὐθὺς μόλις ζυγνήσει  
 πιάνει κουβετωλότι  
 μέ τᾶ κλωσσοκουλάκια  
 ποῦ τᾶχει ὄλα βαφτίσει  
 παίζει πάνω στή χλόη.

Μαθαίνει ἀνατροφή σ  
 στό μαῦρο της γιατί.<sup>9</sup>  
 -'Αράκη πιά τό γάλα!  
 ἡ Μαίρη εἶν'ἀύστηρή  
 σάν εἶναι μοναχή  
 καί κάνει πῆϊ δασκάλα.<sup>!</sup>

Πίσω ἀπ'τίς πεταλοῦδες  
 παγίδα ὑψώσει ἔχει  
 τήν ψῆα της καί τρέχει.  
 Σταματᾶ γιά νά μυρίσει  
 τήν βανίλια ποῦχει ἀνθίσει.

Τό ψωμάκι της τό λιώνει  
 τόσα τόσα ψιχουλάκια

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ

ἦν τὸ κρῖν ἐν τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ

ἦν τὸ κρῖν ἐν τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ

ἦν τὸ κρῖν ἐν τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ

ἦν τὸ κρῖν ἐν τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ

ἦν τὸ κρῖν ἐν τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ  
 ἐν τῷ κρῖνε τῷ ἔθνεϊ

- 48 -

στήν ποδίτσα της τ'απλώνει  
καί φωνάζει τ'ά πουλάκια!  
-Κατεβήτε στήν αβλή.  
Μή φοβάστε, είμαι καλή!

Εξαγορη κλαματαριά  
κόβει τ'ό σταφυλορδγι  
στρώνεται σέ μι'ά μεριά  
καί τ'ά κάνει κομπολόγι  
τ'ά περν'ε σέ χλωρά βούβρα  
στό λαιμό, στό μπράτσα, μούβρα!

Εάν πηδούνε τ'ά κουνέλια  
βάχει ή Μαίρη κάτι γέλοια!  
Μαρουδοσυλλο τοιράζει  
στό μουσοῦδι τους τ'ό βάζει,  
ἄσπρα, μαῦρα, καρδαλά,  
μασουλιζούν τραλαλά!

Πλατσουτύτικο παπάκι  
κολυμπ'ε στό ποταμάκι,  
στόν καθρέφτη τοῦ νεροῦ  
βλέπει ν'ά τήνε κοιτάζει  
μι'ά δειλοῦλα που τ'ἴς μοιάζει!  
"Ὅλη μέρα τ'ά κυκλώνει  
τ'ό στεφάνι τούρανοῦ  
στίς μπουκλιτσες της τρυπάνει  
τ'άγεράκι τοῦ βουνοῦ  
καί τ'ό βράδι τί χαρά  
στό τριφύλια τ'ά χλωρά.

74  
- 25 -  
und nicht nur die  
mit demselben zu  
-Kontakte und die  
in der, eine

die von der  
nicht zu  
entweder die die  
mit der  
die von der  
und die, die

die von der  
die die die  
die von der  
die, die,  
die

die von der  
die die die  
und die die  
die die die  
die die die

die von der  
die die die  
mit der die  
die die die

- 47 -

Μιά κυκολοπίδα κιάνει  
στά μαλάκια της τή βάνει  
μ'ένα τρόπο, μ'ένα χέρι,  
σα νά φέρεσε ξν' άστέρι,  
κούρθε έπίτηδες κοντά της  
νά σρολίσει τά όνειρα της.

-----

and the following is a list of  
the names of the persons who  
have been named in the  
report of the committee  
of the House of Representatives  
on the subject of the  
investigation of the  
activities of the  
Communist Party in the  
United States.

---

## Τ Ο Π Α Λ Η Ο Κ Α Λ Α Μ Α Ρ Ι

Μεχασμένο σ'ένα έρμάρι  
 συλλογίζεται στή γωνιά του  
 κυκλήφενότατος θανάτου  
 τό παλιό τό καλαμάρι.

Κά γεράς, θέ μου, τί κόνος  
 δίχως μιά σταλίτσα άγάπη  
 σ'ένα σκοτεινό ντουλάπι  
 περιφερνημένος μόνος.

Μιά πορά, προτού νά βγοῦνε  
 τά στυλό, όλες οίπένες  
 έβουτουσαν διασπένες  
 στήν κηγίτσα μου νά πιούνε .

Πρόθυμα τροφοδοτούσα  
 τά τετράδια στά σχολεία,  
 είχα σχέσεις μέ τή μουσα  
 και μέ τή φιλοσοφία.

"Αχ αυτές ού έφευρέσεις  
 τί τίς νιάζει για νά ξέρουν  
 πως τίς κήνουν τίς ψυχές μας  
 τίς λεπτές νά ύκοφθούν.

-Είμαι μιά άσχημη μοτίλια...  
 λέει μέ πίκρα και ζήλει.

Κά δέν τ'όχε λησμονήσει  
 κάποιε παιδικό χεράκι ,



Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
"Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε"

Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε"

Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε"

Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε"

Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε"

Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε"

Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε  
Μεγαλάνο ο' ένα έφραζε"

πού μέ κούλινο νεράκι  
τό καθάρισε στή βροχή.

Καί σάν Έλαρτε κι' έγείλα  
τό κοληό καλαμαράκι  
μιά γαλάζια καρκενέλα  
χάνει μέσα τό χεράκι.

Κόβλακεσε μέ τί καρδί  
καί κηή καινοόργια έρίλει  
τό στωχό τό καλαμάρι  
στήν καινοόργια του τή είλη.

-----

καὶ ἐπὶ τῆς ἀποστολῆς  
τῆς ἐπιστολῆς πρὸς τὸν  
Ρωμαιοὺς.

Καὶ ὅτι ἐπὶ τῆς ἀποστολῆς  
τῆς ἐπιστολῆς πρὸς τὸν  
Ρωμαιοὺς καὶ τῆς ἀποστολῆς  
πρὸς τὸν Κόρινθοις.

Ἐπισημασθέντες ἐπὶ τῆς ἀποστολῆς  
καὶ τῆς ἐπιστολῆς πρὸς τὸν  
Ρωμαιοὺς καὶ τῆς ἀποστολῆς  
πρὸς τὸν Κόρινθοις.

-----

## ΤΟ ΓΟΥΡΟΥΝΑΚΙ ΚΑΙ ΤΟ ΓΑΙΔΟΥΡΑΚΙ

Ένα ρόζ παχύ μικράκι  
 γουρουνάκι  
 συριανούσε κάθε βράδι,  
 δίχως ἔγνοιες, δίχως θλίψεις,  
 δίχως τύψεις  
 σὲ σμαράγδινο λιβάδι.

Γαϊδουράκι λυπημένο  
 τὸ καυμένο  
 μὲ τὸ σῶμα του γεμάτο  
 πληγές, γκέρια καὶ κοφίνια  
 δίχως γκρίνια  
 πήγαινε τὸ δρόμο κάτω.

Τὸ γαϊδοῦρι φορτωμένο  
 τὸ καυμένο  
 ὅπως ἀργοπερπατοῦσε  
 λέει στὸ παχύ μικράκι  
 γουρουνάκι  
 -Τυχερός, φίλε μου κοῦσαι!

Ἄκ' τὸ φαῖ δὲ σκεφτεσ' ἄλλο  
 τὸ μεγάλο  
 τὸ μαρτύριο τῆς δουλειᾶς  
 δὲ γνυρίζεις καὶ τὴν πείνα,  
 περνᾷς φίνα  
 σὲ μεγάλος βασιληάς!

Τάπαντᾶ τὸ γουρουνάκι  
 -Γαϊδουράκι

ΤΟ ΤΟΥΡΝΑΚΙ ΚΑΙ ΤΟ ΛΑΙΔΟΥΡΑΚΙ

"Ενε δὲ κατὰ κινήματα

γυρομένων

αυθιγνοῦσε κἀκε δὲδῆ:

ἔλεος ἔγνοσε, ἔλεος ἔλασε,

ἔλεος τὸναι

αὐτοπαράδωκο ἰβήδῃ.

Ἰαίσομεν: ἡμνήσω

τὸ καθένο

ἢ τὸ ἄδρα του γάρητο

κλήρε, ἡμέλια καὶ κοφίλια

ἔλεος ἡμέλια

κλήρια τὸ ἔδρα κέτα.

Ἰὸ καίσομεν: εὐπνήσω

τὸ καθένο

ἔμεσ ἔγγονεφροτοῦσε

ἰέε: αὐτὸ κατὰ κινήματα

γυρομένων

-Ἰαχέρε, ἔλεος του κοφίε.

'Αν τὸ εἶναι ἢ ἀνεῖται ἔλα

τὸ πάλαι

τὸ παρῆτο τῆς βουλήσε

ἢ ἡμνήσια καὶ τὴν κλίση

κλίση ἔλα

αὐτῶν ἡμνήσια!

Ἰάντα τὸ γυρομένων

-Ἰαίσομεν:

- 51 -

τυχερό σύ, που δουλεύεις,  
 τή γρουσουζα μου τήν τύχη  
 -μή σου τύχει!-  
 λές ἀλήθει πώς ζηλεύεις;

Μά δέν ξέρεις πόσο μαύρο  
 τέλος θάβρω;  
 Όταν πιά πολύ παγώνω  
 ὁ χασάκης θά μᾶροῦζει  
 θά μὲ σφάζει  
 καί λευκάνικα θά γίνω!

Ἐνῶ σύ, θά γίνεις γέρος  
 σῆνα μέρος  
 θά ξαπλώνεις τό κουφάρι  
 ὡς νάποφασίσει ὁ χάρος  
 ὁ κουμπάρος  
 ἀπ' τόν κόσμο νά σε πάρει.

- Ἄν ἀλήθεια εἶν' αὐτά  
 τότε πιά  
 δέ ζηλεύω γουρουνάκι  
 τᾶσπρα στρογγυλά σου μάλη  
 λέει πάλι  
 τό φτωχό τό γαϊδουράκι .

Πῆρνει ὁ γαῖδαρος τή στράτα,  
 μ' ἄλλα νιάτα ,  
 τρέχεισά νά τόν κεντοῦνε ,  
 δέν κONOῦνε ἀπ' τή χαρά του  
 τά πλευρά του

πιά νι' αὐτὸς δὲν κεντοῦνε





## Τ Ο Π Ο Υ Δ Α Κ Ι Κ Α Ι Τ Ο Η Α Ι Δ Α Κ Η

-Σταχτερό κουλί του δάσου  
 στάσου λίγο νά σου πω,  
 ελά χαϊδέψω τή στερή σου  
 τάπαλά κού τάγαπώ.

Δέ μευ λές κουλί γιατί  
 τόσο φόβος σε κρατεί;

Μή ακραίνεις έτσι, στάσου  
 θέλει μόνο νά σε ίσαί  
 σταχτερό κουλί του δάσου  
 ένα τρυτερό παιδί.

"Έχεις άλλους άδερφοτά  
 άπό τους μελαϊδικούς;

-"Έχω, ναι, μίαν άδερφοτά  
 τήν κρουστάλλινη βρυσούλα.

-Και έθσκιτε σου είν'ή λεύκα;  
 ή στέν ούραλό είναι μήκος;  
 -Τά κλατόνια είναι τά μεφια  
 και τής έγκλησιόσε ό κήπος.

-Ετού γαρόπευκου τή γένια  
 σύ κοιμήσαι: Τί μευ λές!  
 Δέ φοβήσαι: Κι'έναν κλαίε  
 σάν κι'εμέ για τικατόνια.

TOY A K I X I O T I A I A K H I

...  
...  
...  
...  
...

...  
...

...  
...  
...  
...  
...

...  
...

...  
...

...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...  
...

- 55 -

Πράγματα κοιδοσ σέ κερθνει  
καί τή λυπη σου λακρθνει;

- "Α, δέν κλαίω δίχως αίτια,  
έγώ πάντα τραγουδθ  
μόνο τότε σταματθ,  
σάν χαλίκι, μέ κελία,

Της σφεντόνας σου βαρθ  
δθ κατίστηθα μέ βρεϊ.

-----

Παράστα ποίος εἰς ἑρῶναι  
καὶ τὴν ἀπὸ τῶν ἑρῶναι;

- "Α, εἰς κλίμα εἰς ἀπὸ  
ἑρῶν τῶν ἑρῶναι  
ἑρῶν τῶν ἑρῶναι,  
εἰς κλίμα, εἰς κλίμα,

ἑρῶν τῶν ἑρῶναι  
εἰς κλίμα εἰς ἑρῶναι.

-----

Κ Α Λ Ο Σ Κ Α Ι Ρ Ι Ε Σ Τ Ο Ξ Η Σ Ι

Κοῦ ἠθιστοῦ μας τῆ καίκια

στό γιαλό μας τί χαρό

μέ προκέφαλο τῆ φόνια

ἐκοιμήθημα σαιρί.

\* Ἀκλωσε τῆ παραγάδια

ὁ ψαρῶς στήν ἄμουδιᾶ

καί μεῖς φτιάνομα κηγάδια

μέ τῆ χέρια μας παιδιᾶ.

"Α, νά δεῖτε μέ τί ἔαρρος

κολυμποῦσε στό ρητά,

κανεῖς κέβουρας κουρκάρος

μή μῶς τύτη μονατά...

Μόλις βότσαλο θά βροῦμε

ἄ, δέ χάνομε καιρό,

μπλοῦρα! στό κύμα τό πετοῦμε

καί τρυποῦμε τό νερό.

Στό μικρόβλη μας τό πῶλο

δέσσαμε μέ μιᾶ κλωστή

τό μεγάλο μας τό στόλο

μέ καρῆρια ὀπό γαρτί.

Μέ βαρκοβλο περιστέρι

τρέχομα καί μέ κουπί,

τί χρυσά τό καλοκαίρι

πού περνοῦμε στό νερά.

ΕΛΛΗΝΟΓΡΑΦΙΑ  
Τῆς ἑλληνικῆς γλώσσας

ὅτι ἡ γλῶσσα τῆς ἑλληνικῆς  
ἐστὶν ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ γλῶσσα.

Ἐπειδὴ ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ γλῶσσα  
καὶ ἡ νεώτερη ἑλληνικὴ γλῶσσα  
ἐστὶν ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ γλῶσσα.

"Α" ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ γλῶσσα  
καὶ ἡ νεώτερη ἑλληνικὴ γλῶσσα  
ἐστὶν ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ γλῶσσα.

Ἐπειδὴ ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ γλῶσσα  
καὶ ἡ νεώτερη ἑλληνικὴ γλῶσσα  
ἐστὶν ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ γλῶσσα.

Ἐπειδὴ ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ γλῶσσα  
καὶ ἡ νεώτερη ἑλληνικὴ γλῶσσα  
ἐστὶν ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ γλῶσσα.

Ἐπειδὴ ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ γλῶσσα  
καὶ ἡ νεώτερη ἑλληνικὴ γλῶσσα  
ἐστὶν ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ γλῶσσα.

- 55 -

## Τ Ο Τ Ο Π Ι

Πόσο τῶπι που καλῶ  
 λαστιχένιο σάγαπῶ  
 ροιῶσεις ὅταν σέ πετῶ  
 σά πεγγύρι στρογγυλῶ  
 στὸ γαλάζιον οὐρανῶ.

Σὲν σέ ρίχνω ἐν πετῶ  
 καὶ στὰ σύννεφα ἀκουμπῶ  
 κατεβαίνεις καὶ πηδῶ  
 τρέχω πίσω σου, γελῶ  
 καὶ στὰ χέρια κυλάς.

"Αχ, καθυμένο δὲν ἔμορφε  
 λίγη ἀνάπαυση νά θρεῖς  
 μὴ λυθῶσι καὶ ἄμορφε  
 σὲν καλιόσεις καὶ σκιετέεις  
 τότε θά ξεκουραστεῖς.

-----



Π Ο Τ Η

ὅσον τὸν καὶ τὸν ἄλλο  
κατασκευάζονται  
ὅσον τὸν καὶ τὸν ἄλλο  
ὅσον τὸν καὶ τὸν ἄλλο  
ὅσον τὸν καὶ τὸν ἄλλο.

ὅσον τὸν καὶ τὸν ἄλλο  
κατασκευάζονται  
ὅσον τὸν καὶ τὸν ἄλλο  
κατασκευάζονται  
κατασκευάζονται.

ὅσον τὸν καὶ τὸν ἄλλο  
κατασκευάζονται  
κατασκευάζονται  
κατασκευάζονται  
κατασκευάζονται.

-----

Ο ΜΑΡΤΗΣ ΚΑΙ Η ΜΑΚΑ ΤΟΥ

Τόν γνωρίζετε τὸ Μάρτη  
τὸν τρελλὸ καὶ τὸν ἀντάρτη;  
ἤμερῶνει καὶ βραδιάζει  
κι' ἐνατὸ γνῶρες ἀλλάζει.

Βάζει ἡ μάνα του προυγάδα  
σχοινὶ ἔβνει στὴ λιακάδα,  
τὰ σεντόνια της ν' ἀπλώσει  
μιά χαρὰ νά τὰ στεγνώσει.

Μά ὁ Μάρτης μετανιώνει  
καὶ τὰ σῦνερα μαζώνει  
καὶ νά μάσει ἡ μάνα τρέχει  
τὰ σεντόνια γιατί βρέχει!

Μά ὁ ἥλιος σέ λιγάνι  
νῆτος μ' ἔνα βοριαδάκι ,  
κι' ἡ φτωχὴ γυναῖκα μόνη  
τὰ σεντόνια ξαναπλώνει.

Μιά βροντὴ κι' ὁ ἥλιος χάθη  
μὲς' σ' τῆς συννεπιῶς τὰ βάθη ,  
ρίχνει καὶ γαλάζει τῆρα,  
πῶ πῶ πῶ, τί ἄγρια μπόρα!

Ὅς τὸ βοῦδι φορέει δέκα  
τῆπλωσε ἡ φτωχὴ γυναῖκα  
τὰ σεντόνια κι' ὄρκο δίνει  
Μάρτη νά μὴν ξαναπλώνει!

Ο ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΚΑΙΝΑΚΑ

Τὸν ἔργον τὸν ἔργον  
τὸν ἔργον καὶ τὸν ἔργον  
ἔργον καὶ ἔργον  
καὶ ἔργον ἔργον.

ἔργον ἢ ἔργον τὸν ἔργον  
ἔργον ἔργον τὸν ἔργον  
τὸν ἔργον τὸν ἔργον  
καὶ ἔργον τὸν ἔργον.

ἔργον ἔργον ἔργον  
καὶ ἔργον ἔργον  
καὶ ἔργον ἔργον  
τὸν ἔργον ἔργον.

ἔργον ἔργον ἔργον  
ἔργον ἔργον ἔργον  
καὶ ἔργον ἔργον  
τὸν ἔργον ἔργον.

ἔργον ἔργον ἔργον  
ἔργον ἔργον ἔργον  
ἔργον καὶ ἔργον  
τὸν ἔργον ἔργον.

ἔργον ἔργον ἔργον  
ἔργον ἔργον ἔργον  
τὸν ἔργον ἔργον  
ἔργον ἔργον ἔργον.

Η Ρ Θ Ε Ο Μ Α Η Σ

Ἦρθε ὁ Μᾶης μὲ τραγοῦδια  
ἦρθε μὲ βιοχιά  
καί μῃς ἔβαλε λουλούδια  
στά μαλιά.

Εἴμαρι τὸ μελισσολόγι  
τ οὖς ἀνθοῦς τραγᾶ  
διαρανόπετρες στή χλόη  
φῶρεσε ἡ δροσιά .

Ἔντυσε μὲσ'στά βελουῶδα  
τίς βουνοπλαγιές  
μῆθυσσε τὴν πεταλοῦδα  
στίς γαρυφαλιές .

Μὲ στεφάνια τὰ μπαλκόνια  
στόλισε ξανά  
καί τίς πόρτες μας μὲ κλώνια  
γιορτινά.

Καλέ Μᾶη, χρυσέ μῆνα,  
πῶς νά σοῦ τὸ πῶ;  
Μὲ τίς βιόλες σου, τὰ κρίνα,  
σ'ἀγαπῶ!

-----

ΕΠΙΣΤΟΛΗ

Ἐπεὶ δὲ κἀκεῖναι  
ἔπειτα καὶ ἔπειτα  
καὶ οἱ ἄλλοι ἄνθρωποι  
ἐπὶ τῆς γῆς.

Ἐπειδὴ τὸ καὶ ἄλλοι  
τὸν ἄνθρωπον ἐπὶ  
ἐπιβουλεύουσιν ἐπὶ τῆς  
ἐπιβουλῆς ἡ γῆς.

"Ἐπειδὴ οἱ ἄλλοι  
τὸν ἄνθρωπον  
ἐπιβουλεύουσιν ἐπὶ  
ἐπιβουλῆς ἡ γῆς.

Ἐπειδὴ τὸ καὶ ἄλλοι  
ἐπὶ τῆς γῆς  
καὶ οἱ ἄλλοι ἄνθρωποι  
ἐπὶ τῆς γῆς.

Ἐπειδὴ οἱ ἄλλοι  
ἐπὶ τῆς γῆς  
καὶ οἱ ἄλλοι ἄνθρωποι  
ἐπὶ τῆς γῆς.

-----

## Ο Γ Ρ Υ Λ Λ Ο Σ

Είμαι μικρός πὲ τόλαντο  
 πὲ κρύβομαι στὰ χόρτα ,  
 καλένι εἶναι τὸ σπίτι μου,  
 ἄν καί δέν ἔχει...πόρτα!

Χουδὸ δέν ἔχει πᾶντα  
 ὅπως στὶ παραθύρια,  
 ἐγὼ ὅμως εἶμι περίφημα  
 σὺν βασιληῆς ἀλήθεια.

Τραγοῦδι ὅσο κι' ἄν θέλετε  
 ἀπ' τὸ κρεῖ ὡς τὸ βράδι,  
 ὅταν πεινώσω γίνεται  
 τραπέζι τὸ λιβάδι.

Βαριέστε τὸ τραγοῦδι μου  
 ὅταν κολύ τὸ ἀνοίγω.  
 Τί σὲς κειράζει; Ἄφήστε με,  
 εἰς ζήσω τόσο λίγο...

-----

O T P Y A A O I

Èτσι πικρά με τίχνατο  
σε κούρουνε σ'ε χόρτε ,  
καχάτι είναι το καλί μου,  
δ'ν καί λέν έχτε...καχάτι!

Καυός δ'ν έχτε κ'ταυός  
δ'μω σ'ε κ'ταυός,α,  
έχ'ε δ'μω κ'ε κ'ταυός  
δ'ν καυός δ'έχτε.

Ταυός: δ'μω κ'ε δ'έχτε  
δ'κ'ε καί δ'ε το καλί,  
δ'ταυ κ'ταυός γέχτε  
ταυός: το καλί.

Καυός: το ταυός: μου  
δ'ταυ καί το δ'ταυός.  
Τ'ε καί κ'ταυός: καυός κ'ε,  
δ'ε καυός το καλί...

-----



- 59 -

## Τ Ο Χ Ι Ο Η Ι

Είδατε, στο δρόμο μας  
στρώθηκε σεντόνι  
κουκπουλένιο πάπλωμα  
σήμερα με χιόνι.

"Ασπρη γούνα φόρεσε  
τό παραθυράκι  
και τό γυμνό δέντρο μας  
ντύθηκε λιγάκι.

Τό ψηλό καρπαναριό  
φόρεσε καπέλο,  
σάν τό είδα γέλασα  
δίχως νά τό θέλω.

'Ως κι 'ή κακνοδόχη μας  
ή μαυροβαλοῦσα,  
σήμερα στολίστηκε  
ή κυρά στά λουσα!

-----

T O X I O N I

Εἰς τὴν ἀνάστασιν  
καὶ τὴν ἀνάστασιν  
καὶ τὴν ἀνάστασιν  
καὶ τὴν ἀνάστασιν.

"Ὁ ἄνθρωπος ὁ  
ὁ ἄνθρωπος ὁ  
καὶ τὸ ἄνθρωπος ὁ  
καὶ τὸ ἄνθρωπος ὁ.

Ὁ ἄνθρωπος ὁ  
καὶ τὸ ἄνθρωπος ὁ  
καὶ τὸ ἄνθρωπος ὁ  
καὶ τὸ ἄνθρωπος ὁ.

Ὁ ἄνθρωπος ὁ  
καὶ τὸ ἄνθρωπος ὁ  
καὶ τὸ ἄνθρωπος ὁ  
καὶ τὸ ἄνθρωπος ὁ.

---

- 80 -

## Ο Π Α Τ Ε Ρ Α Σ

Στό τζάκι μπρός σουσ ή μαράκα,  
 άναψε, φούντωσε χρουση μου θράκα!

Θάρθει ό καλός μπαμπάς θάρθει  
 κοντά μας νά ξεκουραστεί  
 κλάϊ στή φωτιά θά ζεσταθεί  
 και μιά ιστορία θά πλε κεί.

Γιά τόν τρανό τό βασιληά  
 και για τά χρόνια τά παληά  
 για τή νεράιδα τήν καλή  
 που ζει σε πύργο άπό γιαλί.

'Απόψε ή παγωνιά είναι τόση,  
 θεούλη μου, μή πλε κρυώσει  
 καθώς ντυμένος με παληά  
 ρούχα γυρίζει άπ'τή δουλειά.

Στό τζάκι μπρός σουσ ή μαράκα,  
 άναψε, φούντωσε καυμένη θράκα!

-----

Ο ΠΑΤΗΡ ΑΙ

Εὐδοκίαν ἔχοντες ἡμεῖς ἡμεῖς,  
ἡμεῖς, ἡμεῖς, ἡμεῖς, ἡμεῖς!

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς  
ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς  
ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς  
ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς.

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς  
ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς  
ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς  
ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς.

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς  
ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς  
ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς  
ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς.

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς  
ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς!

-----

Ο ΣΑΛΙΓΓΑΡΟΣ Η ΧΕΛΩΝΑ  
ΚΑΙ ΤΟ ΜΕΡΜΗΓΚΙ

Ετῆς χελώνας τό καυκί  
κάθισε ἕνα σαλιγγάρι  
κι' ὅπως ἦταν βιαστική  
δέν τό πήρε οὔτε χαρκάρι.

-Τί ἀράξι ζηλευτό  
βρῆκα σῆμερα, φωνάζει.  
Καί τεντώνει τό λαιμό  
καί τά κερατάκια βγάζει.

Τήν κουτή, πῶς καταρθώνει  
καί δέν ξέρει πῶς σπικώνει  
στό χοντρό της τό σαμάρι  
ἕναν τέτοιο καρβαδίρη !

Κι' ἕνας μέρμηγκας παχὺς  
στό σαλιγγάρο καρβάλα,  
τάκουσε, καί βάζει εὐθύς  
κάτι χάχανα μεγάλα.

-----

Ο ΕΛΛΗΤΡΑΡΧΗΣ ΗΚΚΑΡΩΝ  
ΚΑΙ ΤΟΜΠΡΗΝΙΚΙ

Εἶπε χεῖρον τὸ μῆτι  
κείσιν ἐν ἀλλήλοισι  
κί' ὄναρ ἦταν βλαστῆ  
ἔν τῷ ἦρεσ ὄντε χεῖροισι.

-Τὴ δῆξι: ἔλαστος  
βῆμα ὀφείλο, ἀνέλας.  
Καὶ τεντῶσι τὸ λαῖον  
καὶ τὴ κερταῖα ἔλας.

Τὴν κούτῃ, κῆς κερταῖα  
καὶ ἔν ἔρεσι κῆς ἀνέλας  
αὐτὸ χούτῃ τῆς τὸ ἀνέλας  
ἔσαν τέτοια κερταῖα.

Κί' ἔναρ κερταῖα κῆς  
αὐτὸ ἀλλήλοισι κερταῖα,  
τῆμονα, καὶ ἔλας: ὄναρ  
κῆσι: κῆς κερταῖα.

-----

## Η ΣΥΝΑΥΛΙΑ

Ὁ Κωστάκης μὲ τὴ Μίνα  
τὸν Ἄλεκο τὴ Μιράντα  
μπήκαν μέσα στὴν κουζίνα  
καὶ κουρδίσανε μιὰ μπάντα.

Κάνει τὸ γωνὶ τρομπῶνι  
ὁ Κωστάκης ὁ γοντρός  
τὸ φυσᾷ καὶ σουσφινει  
κόκκινος σὰν ἄστακος.

Κι' ἀπὸ κἀτι βαροῦν ὄλοι  
γιὰ ταρκοῦρα οἱ τεντζερέδες,  
γιὰ γκράν κάσσα οἱ διαβόλοι,  
ντάν, ντάν, ντάν, τοὺς τενεκέδες.

Μὲ μιὰ ξύλινη κουτάλα  
σοβαρότερη ὅπως πάντα  
ξιευθίνει σὰν δασκάλα  
τὸ κονσέρτο ἢ Μιράντα.

Μεσημέρι. Στὸ κρεβάτι  
ὁ μπαμπᾶς δὲν κλείνει μᾶτι,  
ξύπνησε μὲ τὰ κουδούνια  
τὸ μωρὸ μέσα στὴν κούνια.

Καὶ δὲν εἶναι καὶ κουφός  
ὁ μεγάλος ἀδελφός  
πού κλειστός στὴν καρρὰ του  
μελετᾷ τὸ μᾶθημα του.



Η ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ

Ὁ Θεὸς ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
καὶ ἁγιὸς ὁ Θεός.

Ὁ Θεὸς ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
καὶ ἁγιὸς ὁ Θεός.

Ὁ Θεὸς ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
καὶ ἁγιὸς ὁ Θεός.

Ὁ Θεὸς ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
καὶ ἁγιὸς ὁ Θεός.

Ὁ Θεὸς ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
καὶ ἁγιὸς ὁ Θεός.

Ὁ Θεὸς ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
ὁ ἰσχυρὸς καὶ ἁγιὸς  
καὶ ἁγιὸς ὁ Θεός.

· ·  
- 23 -

Μάθου στην κουζίνα μαίνει  
ή παρά τους θυμωμένους  
μέ μπαγκέτα χοντρή βέργα  
γιά τ'ά μουσιανά τους Ξεργά!

-----

Με τον ελπίδα σου να είναι  
η καρδιά σου να είναι  
η καρδιά σου να είναι  
η καρδιά σου να είναι  
-----

Η ΚΑΡΔΙΑ ΤΗΣ ΞΥΛΙΝΗΣ ΚΙΣΣΑΣ

Μέ βερνικορένο ζύλο  
καί χαρτόνι μέχουν φτιάσει,  
μά σάν δὲ πράσινα φύλλο  
ἡ καρδιά μου πάει νά σπάσει.

Πετοῦν ἔξω τὰ κουλιά  
ἀπό τῶνα δέντρο στᾶλλο,  
κι ἔγώ θέλω μιά σταλιά  
νά σκιρτήσω καί νά ψάλλω.

Πρός τί κιά νά σὲς τό κρύψω;  
Ἔχω μιά καρδούλα κίσσας,  
ροῦ τήν ἔχτισαν μέ γύψο  
μά χτυκᾷ σάν τῆ δική σας.

Κι ὅταν κελαιδεῖ τ'ἀηδόνι  
καί βοσκοβολᾷ ὁ κήπος,  
τότε εἶναι πού φουντάνει  
τῆς καρδιᾶς αὐτῆς ὁ χτύπος!

Τοῦ! Τοῦ! Τραγουδεῖ,  
δέν μπορεῖ κιά νά σπαίνει  
πρώτη ἄνοιξη πού ζεῖ  
κι εἶναι τόσο εὐτυχημένη!

Φουγκραστήτε την, ἔλατε.  
Δέν πηδᾷ σάν ἕνα τόπι;  
Δέν πιστεθετε; Γελάτε;  
Κρίμα, ποῦσατε κι ἄνθρωποι!

-----

Η ΚΑΡΔΙΑ ΤΗΣ ΑΥΤΟΚΡΑΤΡΙΑΣ

Με βραχνόφωνο ἔλεγε  
καὶ χερσὶν ἡχούσων ἔλεγεν,  
ὅτι ἂν ᾖ κερταίνω ἔλεγε  
ὁ καρδία σου ἡσυχία ἔλεγε.

Ποτὸν ἔλεγε τὴν κοιλίαν  
ἀπὸ τῶν ἐνδοῦν ἔλεγε  
καὶ τὸν ἔλεγε τὴν ἔλεγε  
ἔλεγε καὶ ἔλεγε.

Ἦδὸς τὴν καὶ ἔλεγε τὴν  
ἔλεγε καὶ ἔλεγε ἔλεγε  
ποῦ τὴν ἔλεγε ἔλεγε  
ἔλεγε ἔλεγε ἔλεγε.

Καὶ ἔλεγε καὶ ἔλεγε  
καὶ ἔλεγε ἔλεγε  
τὸν ἔλεγε καὶ ἔλεγε  
τὸν καρδία ἔλεγε ἔλεγε.

ἔλεγε! ἔλεγε!  
ἔλεγε καὶ ἔλεγε  
καὶ ἔλεγε καὶ ἔλεγε  
καὶ ἔλεγε ἔλεγε!

Φωνάζουσα τὴν ἔλεγε  
ἔλεγε ἔλεγε ἔλεγε  
ἔλεγε ἔλεγε ἔλεγε  
ἔλεγε καὶ ἔλεγε!

ΟΙ ΤΡΕΙΣ ΤΡΑΓΟΥΔΙΣΤΕΣ

Ένας κόκορας βαρβάτος  
καυγατζής και σκειρουνάτος  
μέ χρυσά φτερά,  
μέ κορβόνα βασιλέα  
και μέ περικεφαλαία  
είπε μία φορά.

- Ήγώ είμαι γεννημένος  
γιά τενόρος ώρισμένως  
μέ τέτοια φωνή,  
δέν μπορώ νά ζώ πιά έτσι  
μέ κότες στό κοτέτσι,  
θαβρω στή σκηνή!

-Κόριε κόκορα, μαζί σου  
δέ μέ κέρνεις, τή ζωή σου  
έτσι νά χαρείς!  
Τούκε ένας βαργεστημένος  
άπ'τήν τύχη του ό καυμένος,  
γάϊδαρος ψαφής.

Βάτραχος βαρυτονάλε  
πούχε πρόβα τζενεράλε  
πρός τό βάλτο κεί,  
άπ'τή συναυλία, πού λέτε,  
ό μαέστρος μας κενιάται  
δπως τό κουκί!

ΟΙ ΤΡΗΝΙ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΤΗ

"Ενας κήκορος βάρβατος  
 κρυφτείς και σκεπόμενος  
 ης γρουδ στερής,  
 ης κοβήναι βάρβαρα  
 και ης κερικεσσομένη  
 είνε ης φοδ.

-Εγώ εἶμαι γεννημένος  
 γιὰ τενόρος ἀριθέων  
 ης τείτοισ σωνά,  
 τέν σκωπὴν νῆ τῆ κίς εἶται  
 ης κότες εἶς κότες,  
 ἄρην εἶς ἀκινά!

-Κόβει κήκορος, κώλ σου  
 ἔε ης κήκορος, τῆ κίς σου  
 εἶται νῆ κέβει!  
 Τότῃς ἔγος βάρβατος  
 ἔκ' τῆν τῆν σου ὁ κήκορος  
 ἄδῆσος κέβει.

Ἐδέσος βάρβατος  
 κώβει κήκορος κήκορος  
 κήκορος τῆ κίς σου  
 ἔκ' τῆ σωνά, κώ κίς,  
 ὁ κήκορος σου κήκορος  
 ὄμῃς τῆ κώμ!



- 88 -

Πρέπει πρώτα σέ ἑδεῖο  
νά σπουδάσετε κι' οἱ δύο,  
φίλοι μου, γιατί,  
ὅ,τι ἀπό τό στόμα βγαίνει,  
μή θαρρεῖτε εἶναι καυρένοι,  
πάντα μουσική!

-----

Upheld the rights of the  
of unnumbered the  
of the year  
of the year  
of the year  
of the year  
of the year

-----



